

ԱՐԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՍՈՒՐ Ը ՏՐՆԻՑԷ

ՊԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՊԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՃԻԼՏ 49.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 6, 1906.

Ն. 40

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՍԹԻՑԱԶ
Ճ. Բ. ԿՐԻՆ

ՄԻՒՆԼԼԻՑ
Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ

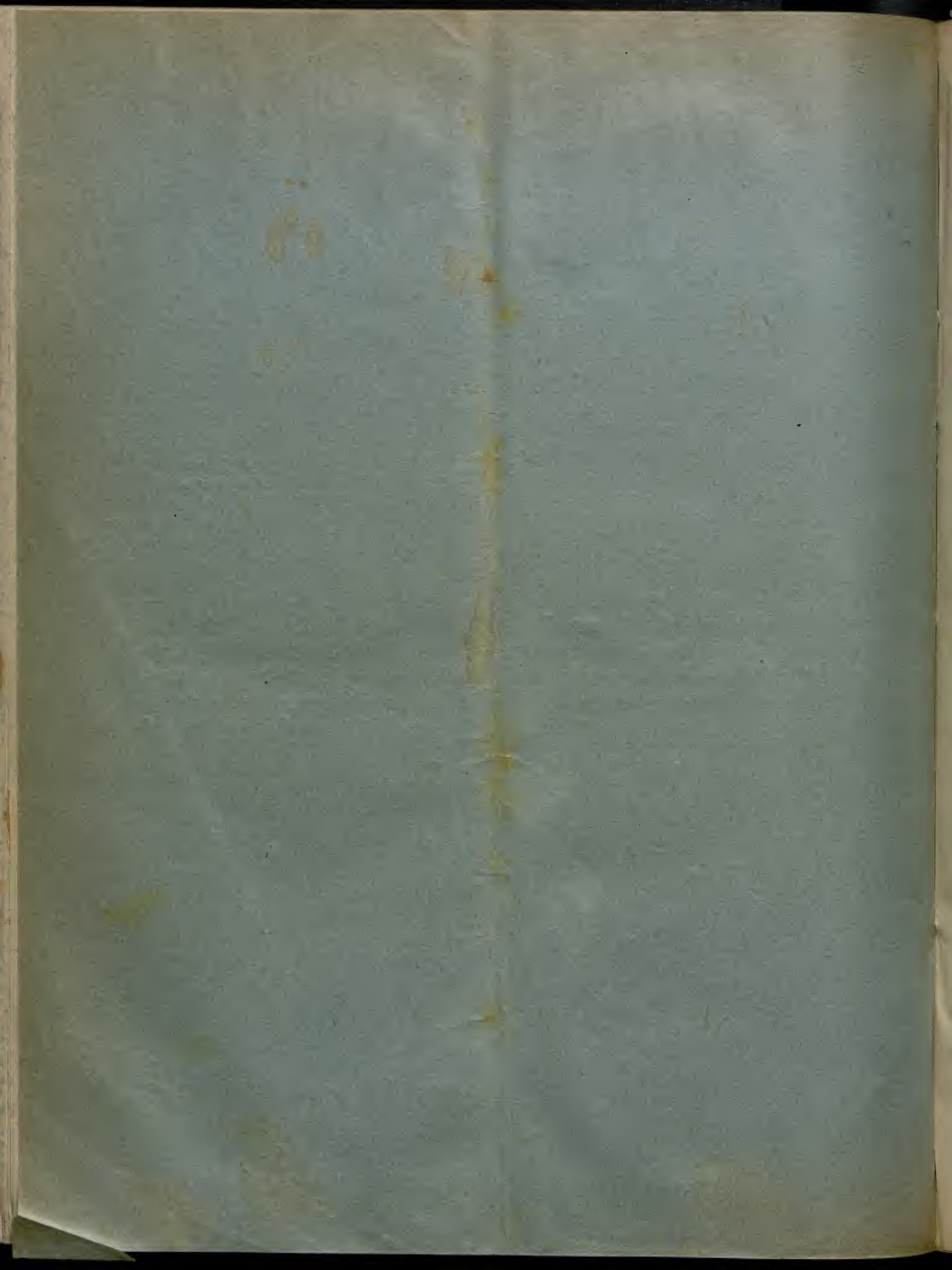
ՇԵՐԱՊԻԹ Ի ԻՇԹԻՐՈՒ ՎԷ ՍԱՊԻՐԷ

ՍԻՆՏԱՐԵՐ ԴԵՐ ԴԱՅՔԱ ՃԻԱՄ՝Ա ԿՐԹԵՍԻ ԿԻԱՆԻԱ ԳԵՂՐ ՕՐՈՒՆՈՒՐ : ՄԵՄԱԿԻՔ Ի ՇԱԴԱՆԵ ԻՋԻԱՆ ԱԿՆԵ-
ԼԻՅԻ ԱԿԵՐ ՎԵՃՆ Ի ՎԵՂԻՆ ՄԵՃԻՍԻՅԷ 20 ՊՐՂ. ԴԻՍԱԿԵՂԻ 30 ՊՐՂ., ՎԵ ՄԵՄԱԿԻՔ Ի ԿՃՆԵԱԿԻՅԷ ԻՋԻԱ
1½ ՍՕԼԱՐ ԵԱԽՍՈՒ 6 ՂԻՅԻՆ ԵԱԽՍՈՒ 7¼ ՖՐԱՆԳ, ՎԵ ԱՅԼԵՎ ԱԿԵՍԱՐԵՐԻՆ ԱԿՆԵՎԻ ՖԻՂ՝ԱՐԸ ԴԵՐ ԵԿԵՐ ԻՋԻԱ
6 ՊՐՂ. ՍՐԵՐ : ՊԻՐ ԳՈՒՆԼԵՍԻ 30 ՎԻԱՐԱ ՕՐՈՒԱՅ, ՎՍՈՐԱ ԽԱՃՐԵՔԻ ԲԱՐԱՅԵՐՄԵՂԱ ՊՊԻՍ ՍԻՐ : ՂԱԳԵ-
ՔԱՅԱ ՍԵՐՃ ՕՐՈՒՆՄԱԳ ԽԱԳՐԵ ՄՈՒՆԱՐՐԵՐԱՔ ՎԵ ԱԱՎԵՆ ԵԱԳՐՄԱԳ ՎԵ ՎՍՈՐԱՅԱ ՊՊԻՍ ՄԵՎԱՍՈՒՄ
ԻՋԻԱՆ ՄԵՔՐՈՒԱՅ ՎԵ ԱԳՅԵ ԻՍՐԱՆԱՅՕԼՈՒԱ ԱՄԵՐԻԳԱՆ ԽԱՆԵՐՆՈՒԱ ՏՐ. Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ ԴԱՄԵՐՆԱ ԿԵՐՆ-
ՍԵՐԻՄԼԻՅԻ ՍԻՐ :



Ա. Յ. ՊՈՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱՊԱՍԸ

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԵՐԿՐԱՆՈՒ



ԱՌԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ,

ԴԻՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՒԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՀԻԼՏ 49.

ԻՍԹԱՆԳՈՒԼ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 6, 1906.

Ն. 40

ՍԱՀԻԳ Ի ԻՍԹԻՅԱՆ Զ. Գ. ԿՐԻՆ



ՄԻԿԵԼԼԻՅ Զ. Ս. ՊԱՐԵՐՍ

ՄԷՎԱՅՏ Ը ՄԻՆՏԵՐԻՋԷ

Փարս Գազանմագ 697. — Փրօթէթանթ Եւզի Ղազէթա 700. — Ք. Մուգ Գրաթըն Տա՛ր Ռո Սաթ-
եպիւզապըն թահրաթը Միւրշիտանէ 702. — Սինէքլեր Պէլիյէ 703. — Փրօթ Ս. Պէլիյէն Էսի Սէն-
իք Մուլլիմիք Խըւմէթի 703. — Տիւնեանըն Միգեաթը Իլէ Գրիստոնըն Միգեաթը 706. — Բապըմըլ Յիւս-
ֆրիստոնըն Զուհալը 740. — Քիլիսէլերմէն Խապէլեր, Լանկա, Իթմաթ, Եօղլա 742. — Եօղլա Գիւր
Մէթըլ 742. — Մէրքէլերին Մէնչէ 743. — Ի. Կէնճէլերն Հաթթալը Միւթթէհիա Տուա Մէնչի 745.
— Միւսահէպէ 745. — Եսա՛նեաթը Սիյոթի 747. — Սաթթաթիյէ 748.

ՓԱՐԱ ԳԱԶԱՆՄԱԳ

(Պրաւն Կարէ-Լէիւնաթը Ե՛լի Ու. Հ. Փ. Յիւն)

Փարա էօտիւնն ալմագլէ փարա գազանմըլ օլ-
մաղըլ, Պա՛ղը գայտաղը քիմօէլեր՝ պիր տօթ-
տան եիւզ տօլար էօտիւնն ալա պիրլերիւթէ, տէր
հալ քէնտիլերին զէնկին օլմալ յայարագ, անը
քէմալ օէրպէթի Իլէ թարֆ էթմէյէ պալարարաւ
Անլեր հիսապ կիւնիւնիւն կէլմէքտէ Խոյիյին, վէ
ալմըլ օլտըղլարը հէր մէթալիքի վերմէյէ մէնպուր
օլաճաղլարըն ունեւտուրլար։ Պիրինտէն պիր
միճրէֆէ էօտիւնն ալան քիմօէ եէնի պիր միճրէ-
ֆէ եափրպ մէյտանա կէթիրմէմիլ օլտըղը կիպի
պիր մէնթիյէ էօտիւնն ալան քիմօէ տախի եէնի
պիր մէնթիյէ վիւնեւտէ կէթիրմէյար։ Անըն գա
զանմաթը եաթօտ զիյան էթմէթի՝ էօտիւնն ալտը-
ղը չէյի գօւլլանմաթըն թարղ ու ունեւլընա մէր-
պօթ տըր։ Իշթէ պու վէնկիւ պահտա եաթօտ
գօւմարտա ագչէ գազանման քիմօէ՝ ագչէ մէյտանա
կէթիրմէյար։ Իքի չօնուգ՝ պիր թօփ օյոււնու Ի-
լիւն պահա թութարլար իսէ, պունեւն խիթա-
մընտա, պահա մաւնէպիւննէ, չօնուգարտան պի-
րիթ թութու ագչէպիւն տիկէր չօնուգարտան ալըր։

Լաքին տիւնեատա էվվէլա մէվնուտ օլան ագչէ-
տէն զիյատէ ագչէ եօգ տըր, պինա՛էն՝ ալէյի հիչ
պիր ագչէ գազանմըլմըլ եաթօտ վիւնեւտէ կէ-
թիրլմէմիլ տիր։ Պիր չօնուգ տիկէր չօնուգըն
ապչէպիւնի գապթ էթմիլ վէ պու վէնկիւ հիչ պիր
պէտլի վերմէյերէք պիր չէյ էլէ կէլիւմիլ տիր։
Լաքին հիչ պիր քիմօէ պիլ ֆի՛րլ փարա գազան-
մաթըլ տըր։

Էկէր իքի քիլի քեաղըտ իլէ գումար օյնարլար
Իսէ, օյոււնըն խիթաթընտա պիրինին ճէպինտէն
պիր մրգտար ագչէ չըգրպ, տիկէր պիր քիմօէնին
ճէպինէ կիրէր։ Լաքին պու եիւզտէն տիւնեա
էվվէլաթինտէն զիյատէ զէնկիւնլէմէլ։ Հիչ քիմօէ
կէրլէքտէն փարա գազանմաթըլ տըր։ Պիր քիմօէ
մահա քէնաթինին համագաթընտան նաչի, քէնտի
մալընը տիկէր պիր քիմօէյէ վերմէյէ մէնպուր օլ-
մալ տըր։ Լաքին տիւնեատա պու եիւզտէն
էվվէլա մէվնուտ օլանտան զիյատէ ալթոււն, եա
կիւմիլ, եա ուն, եա էլպիսէ, եաթօտ թալիմ ու
թէրպիյէ հաւտուլէ կէլմէմիլ տիր։ Գումար իլէ

ազնէ էլէ կէթիւնն քիմօն՝ փարա գազանմամբն, անհագ անը՝ ատէթա չալմըն տըր:

Լաքին չիֆթօնին իշի պոռնտան նէ՝ գատար ֆարզը տըր: Մէտէլա անըն պիր փարչա արա-
գիօի օլուպ, պոռնա պոռնոտայ էքմէյէ գարար վէրիր: Պիր ապան սաթըն ալըր, քիւրա իլէ պիր չիֆթ աթ թութար: Լազըմ կէլէն թօխուլըղը թէտա-
րիք էտիպ էքէր, վէ պիւթիւն պէհար վէ եազ վազթընտա անըն էրիշմէսինէ մօռնթազըր օլուր: Օ պու մօռնալէլէսի իլէ պէլթի եիւզ տօլար իլէ քէնտինին տրգաթ ու ինթիմամընը վէ սա՛յ ու զայրէթիւնի ֆա՛րգէ վէրմիշ օլուր: Օգոռոռո ալըն-
տա մահաուլը եթթիւննէ օ անը 200 տօլարա աս-
թար, վէ եիւզ տօլարըզ քեարընը պանգայա եա-
թըրըր: Օ չիֆթօնի մէզքէր 100 տօլարը կէրէլէ-
տէն գազանմըն, վիւհօւտէ կէթիւրմիշ տիր: Օ՝ ալ-
նի նիօպէթտէ տիւնեանըն սէրվէթ, քըհէթ վէ
աա՛տէթ վէ մա՛մօլրիշթիւնի արթտըրմըն տըր: Օ հիշ պիր քիմօնին ֆագիւրիշմէսինէ պա՛րօ օլ-
մայարազ տահա գէնկին օլմուշ տըր: Պու հարէ-
քէթի իլէ օ թէմէթթիւ՝ էլլէմիշ իօն. տէ, անըն
մահաուլըն աթթն ալան տախի գազանմըն տըր: Թօխուլըղը անա աթթան քիմօն, ապանը անա
աթթան՝ քիմօն, աթթարընը անա քիւրայա վէրմիշ
օլան քիմօն՝ վէ թարլանըն գէր՝ ու թիմարը իշի-
նէ՝ ալադատար օլան հէր քէն գազանմըն, վէ էվվէլ-
քինտէն տահա հալը վազթըլը օլմուշ տըր: Չիֆթ-
նի պանգայա եաթըրմըն օլտըղը օլ եիւզ տօլար-
տան տօլայը պի հագգըն իֆթիւար էտէ պիլիթ,
զիրա օ քէնտինի գէնկինլէթմէլէ պէրապէր օլթար-
լա իլէ պիր կէօնէ իշի օլմուշ օլան հէր քէսի տա-
խի գէնկինլէթմիշ տիր:

Այնի շէյ գօռնտօւրածը հագգընտա տախի աա-
հիս տիր: Հէր նէրէտէ պիր գոռնտօւրածը պու-
լուր իօնէ, օրատա փէք ինթիմալ քի պիր փարա
գազանան պոլմուշ օլուրօն: Օ մէշին վէ աախ-
թիյանը, կէօնիւ վէ իֆիլիթ, մօւմը վէ ալէթլէրի
աաթըն ալըր, վէ քէնտինին հէփ հիւնէր վէ մա՛-
րիֆէթիւնի պու նէնէլէր իւզէրինէ տէօքէրէք՝ ա-
նըն իշիւն աարֆ օլուռան մէշին վէ կէօնիւն օն
միօլիւնի տէլէն պիր մէթա՝ մէյտանա կէթիւրի:
Կէրէք գօռնտօւրածը կէրէք չիֆթնի պիլ ֆի՛լի
մուզատտէմա մէվմօւտ օլմայան պիր շէյ վիւհօւ-
տէ կէթիւրէրէք, տիւնեանըն սէրվէթ վէ մա՛մօւ-
րիշթիւնի թէգիտ էտէրէր:

Իշթէ մէտէնիլթի հագգընին էաաթընը պու
կիպի աա՛յ ու զայրէթ մահաուլարը թէլէլի էտէր-
լէր: Սա՛աթէք եախօտ տիքիշ մաքինաճըր հա-
տը զաթլէրինտէ փէք ազ գըյմէթի հա՛րզ օլան խա՛մ

մատտէլէրի ալըպ, անլէրի օ գատար միւֆիտ մա-
տէլէրէ թահվիլ էտէրլէր քի պիզ անլէրտէն վազ
կէլէմէզ իզ:

Հէր քէնէ պինլէրնէ մաքինալար ի՛մալ էտէն
քիմօն զայէթլէ գէնկինլէնիպ պիր միւլեօնէր օլա
պիլիր իսէ տէ, ալնի վազթտա պինլէրնէ ատէմ-
լէրի էն զիյատէ արզուլատըզարը շէլէրի էլէ գէ-
չիւրմէյէ մուզթէտիր գըլմազ օուրէթիլլէ պիւթիւն
տիւնեայը գէնկինլէշտիրմիշ օլուր: Էտիւրն է-
լէթթիւրիզ գիյաթընը ինատ էթմէք աայէսինտէ
փարա գազանմըն իօն տէ, օլ ինատ վէ իլթիւրա՝
աայէսինտէ՝ պիզտէն հէր պիրիմիզ տախի գէնկին-
լէնմիշիզ տիր:

Սէրվէթ տիկէր պիր եօլ իլէ տախի, եա՛նի էլ-
եա ու էմթը՛ա նագիլյաթը իլէ տախի հուսուլէ
կէթիւրիլլէր: Պիր նէնէնին գըյմէթի չօգնա անըն
պուլուռնտըղը մէվգը՛ն մէրպութ տըր: Ալապատա
պիր փարչա պուզըն փէք ազ տէլէրի վար իօն
տէ, Արապիթանտա փէք գըյմէթի տիր: Պիր
քիլէ պուզտայ՝ իւլլէտիւլմէք իւզրէ տէլիւրմէնէ կէ-
թիւրիլտիքտէ, խալլընա զիյատէ գըյմէթի հա՛րզ
օլուր: Մէմէլէթթիւն պիր թարաֆընտան տիկէր
թարաֆընա հուզուպաթ նագլ էտէն, պինլէրնէ
վալկօնլար—եիւք արապալարը,— պուզտայը, արփա-
յը, տարընը թալէպ օլուռնտըզարը ելլէրէն նագլ
էթմէք օուրէթիլլէ ճիւլմէթէն սէրվէթ ու սա՛ման
հուսուլէ կէթիւրմէքտէ տիրլէր: Նիշէ չիֆթնիլլէր
էլլալարընը ելլէ տիւլէրէք չիւրիւմէյէ պրազըյօր-
լար, պուռնն ելլէնտէն օէպէպի իօն անլէրի՝ ան-
լէրէ թալիպ օլան ատէմլէրէ կէթիւրէնէք վէսա՛ր
թի նագիլյէտէն մահաուլ պուլուռնմայարը տըր:
Շմէնտըֆէր վէ վափօր աճէնթա վէ մէ՛մօլրլէրի
էլլա վէ էմթը՛ա նագիլյաթը վաթթաթըլլէ տիւն-
եանըն սէրվէթիւնի արթտըրըյօլլար:

Սա՛րի պիր թազըմ քիմօնլէր ֆէննի մուսիգի-
տէ, ֆիւնտէն ու էտէպիյաթտա հագիգի վէ կիւ-
զէլ էլքեալ վէ թէսալվուրաթ ինատ էթմէք վա-
սըթաթըյա փարա գազանըյօլլար: Մէշուր փիա-
նօ աւթաթը ֆէտէրէվլօքի թէք պիր գօնտէր ի-
շիւն պիր գաշ պին տօլար իւճրէթ ալըր իօն տէ,
օ ալտըղընտան գաթ գաթ զիյատէսինի վէրիր:
Սըր Ուօլթըր Սգօթ պիր տէմիւրնի եախօտ տիւլ-
կէր գատար պիր իշնի, պիր մուհաթըլ իտի, Փը-
րանթըզ ինտօմը շէհիր Միլէ՝ իւզէրինէ հէր գէ-
մանըն էն պէօյիւք ինտմիւրինտէն պիրինի, ՇԱ՛-
նէլուտը, թափիր էթտիլի ուֆազ պէզ փարչաթը-
նը ինթիմալ քի անհագ պիր գաշ ֆրանգա ա-
թըն ալմըն տըր:

Իմտի կէօրիւյօրըզ քի փարա գազանմանըն ան-

նագ պիր մէջրու եօլու վար տրր, վէ օ տա սէր. վէթ հաւաւէ կէթիրմէք տիր, Օյսէրվէթ փաթա-
թէ, եախօտ պէզ, եախօտ բօման, եախօտ մու-
սիգի չէք ու օտրէթինտէ ու պիրի իտէ տէ,
պու սէրվէթ եալընդ քէնտիտինի հաւաւէ կէ-
թիրէն քիմտէնի տէյի, աննագ 'ուսուս տիւնեայը
տախի ֆէյդեայ գըլար, Տիւնեայը գէնկինէյտիր-
մէքօրգին, քէնտի հէմնէվինէ իֆաի խըտմէթ
էթմէքօրգին գէնկինէնէն քիմտէ տօլանտըրքը
տրր, Հիւ պիր չէյէ պլտէ պիր չէյ էյէ կէչիրմէք,
իֆաի խըտմէթ էթմէքօրգին մէճիտիլէր եղմագ
պապընտաքի թէչէպպիւսաթըն հէփիտի մուղայիրի
ախագ տրր, 'իֆթէթ ու 'իթիգամէթլէ ազչէ
գաղանմաղըրգըն միւմքին օյան եէկեանէ եօլու
տիւնեայ մուղատտէմա մալիք օյմաղըր պիր
մատտէ եախօտ պիր խըտմէթ վէրմէք տիր, իշթէ
պու նօգթա ի նաղտրտան պաղարագ, հագիգի թի-
նարէթի դուրու հալա օյուլնընտան թէֆրիգ է-
տէ պիրիգի, Պիր արապա տօլուքը չէքէր օաթըն ալ-
տըրտան սօնրա անը 'թօրպալար իշինտէ պիր գաչ
եիւզ միւլէթէրիյէ օաթան պաղգալ 'հէյ'էթ ի իծթի-
մա'իյէյէ իֆաի խըտմէթ էթմէքտէ իտիյինտէն, պու
մուսմէլէտէն պիր իօթիֆատէի օյմալը տրր,
լաքին պիր քիմտէ պիր սիմօար իլէ մուղավէյէ 'աղտ
էտէրտէ, չէօլէ քի չէքէրին ֆիյաթը տիւչէր իտէ, քէն-
տիտի սիմօարա, վէ չէքէրին ֆիյաթը ֆըրլարա, սիմօար
քէնտիտինէ փարա վէրօին, պու մաղա
հալա օյուլնը օյնամագ, եախօտ տահա աչըղը, չէքէր
ֆիյաթընըն իւզէրինէ պահօ դօմագ տէմէք
տիր:

Հագիգի իշ կիւն տա'իմա պիր նէվ' իծթիմա ի
խըտմէթ տիր, Հագիգի էքմէքօրգին հէտէֆ ի մագ-
օուտը' անլարը տօլուրմագ, հագիգի էլպիտէճի-
նինքի չըպալարը կիրտիրմէք, հագիգի հէքիմին-
քի խաթալարը օաղաթմագ տրր, էլպէթթէ, էք-
մէքի, էլպիտէճի վէ հէքիմ քէնտի իշէրինի մէ-
հարէթլէ իծրա էթտիքէրինտէ, պիր լեար էտէրլէր
իտէ տէ, պու չէյ ճէմ'իյէթ ի պէչէրիյէյէ իֆաի խըտ-
մէթտէն 'իպարէթ օյան հէտէֆ ի մագօուտարընա
արըզի պիր չէյ տիր, Պիդ լՍա'յ ու զայրէթ մէն-
պա'ը սէրվէթ տիր քէլամը քիպարընտան միւ-
րատ նէ օլտըղըն կէօրէ պիրիգի, 'Ազլ ու զէ-
քեա իլէ պէզլ օլտէն օա'յ ու զայրէթ վէ օր-
ֆէթ ու օիրէթ տա'իմա սէրվէթին պալընա մէնպա'ը
տրր, Լաքին արգառընտա ֆիքը ու միւլապաղա պու-
լունմայան օա'յ ու զայրէթ' պաչա կիթմիշ տէմէք
տիր, Պիդիմ պիրիմիգ տէնիգ օանիլինտէ միճրէֆէ
իլէ կիւնտէն կիւնէ վէ այտան այա գոււ քիւրէմէք
իթէրմիլիգ, Հիւ պիր հէտէֆ ի մագօուտը օլմա-

յան վէ հիւ պիր 'ազլ ու զէքեա թալէպ էթմէյէն
իշի իծրա էթմէքիք 'ատէթա զիլէթ օլտր, Պու
կիպի մէա'ի ֆաղը ու զարուրէթ վէ ֆէլմ-
սիգիք մէնպա'ը տրր, Լաքին իշինէ 'ազլ ու ֆիքը
գարըլաըրլմըլ օլան օա'յ ու զայրէթ տա'իմա գըլ-
մէթտար տրր, վէ 'ազլ ու ֆիքը նէ գատար պէ-
յիւք օլուր իտէ, իշին գըլմէթի տալի օնիօպէթ-
տէ զիյատէ օլուր:

Պիր քիմտէ պիր քիլ փարչաթը ալըպ, անտէն
օէքիլ փարմագ ուզօւնըրընտա, Հ փարմագ
էնինտէ, վէ իքի փարմագ տէքինիլինտէ պիր քի-
րէմիթ եափար, Անըն ի'մալը իշին փէք ազ 'ազլ
օարֆ էտիրմիշ օլտըրընտան, պու քիրէմիթին փէք
ազ գըլմէթի վար տրր, Տիկէր պիր քիմտէ 'ալնի
մըգտարտա, քիլ վէ պալընա ալըպ, անտէն նատիր,
գըլմէթտար, միւզէյնէն վէ կիւզէլ պիր վազօ եափար,
Օ պու վազօնըն ի'մալընտա 'ազլ, մէհարէթ, հա-
ֆըզէ, միւլէթալիլէ, մուհապպէթ, եա'նի բուհա
'ա'իտ չէյէր գօլլանըր, վէ բուհ մէքիւր վազօ-
յա' հա'իլ օլտըր գըլմէթի վէրի, Սէրվէթին
պալընա մէնպա'ը գաֆա վէ գալպ մէա'իտ տիր,
Պիր ֆապրիգա նաղըր գաֆիրտէ մուհիմա պիր
չէյ եափմագ կիպի կէօրիւնիւր, 'Ամէլէ' օաղա-
լայն ֆապրիգայա կիրէրլէր իքէն, միւմալիլէհ
ճամ գաֆուլար արգառընտա քէնտիլին օաքին
մաթաղը պալընտա օթօուրմագտա կէօրէլէք, անա
չալըլմագաղըն ալէօյիւք պիր մա'ալ ալան գաթ մա-
գալընտա հաթէտ էտէրլէր իտէ տէ, օլ նաղըր գա-
պիլ քի պիր կիւնտէ եիւզ 'ամէլէնին ալթը այա
օարֆ էթտիքէրինտէն զիյատէ գօլվէթ 'ազլիլէ
օարֆ էտէր, Պապրիգատա պուլունան հէփ տտէմ-
լէր իշին, հէփ գարար ու զիյանլար, գաղալար
վէ զաֆիլէթլէրտէն տօլայը օ մէմ'ուլ տրր, Օ տիւն-
եանըն փաղարկիւնարընը, եէնի մաքինալարը,
եէնի թէրթիպ ու ուսուլարը, եէնի իճատ ու իխ-
թիրալարը թէտգիգ ու միւթալա'ա էթմէքտէ
տիր, Անըն իշլէնմէմիշ մատտէլէրէ տա'իլ մա'իւ-
մաթը օլմալը, պէզին հէր եարտառընըն թամմ
գաչա մալ օլտըղընը, վէ նէրէտէ օաթըրա պիրտի-
յիլի պիլմէլի տիր, վէ անըն թաղաֆընտան վու-
գու' պուլան էն ուֆաղ պիր խաթա ֆապրիգայը
պիլէրնէ քիմտէլէր իշին պիր գա'յաթ վէ օէֆա-
լէթ մէնպա'ը գըլա պիրի, Օ ալտըրը մա'ալը 'պի
հագըն գաղանմայօր մը:

Պիր չմէնտըֆէր 'նաղըրը, պիր քիլիտէ չօպնըր,
պիր վափօր գաֆուտանը, պիր մէքթէպի 'ալի միւ-
տիրի' քէնտիլէրին էլի ալթընտա պուլունան հէր
հանկի պիր քիմտէն գաթ գաթ զիյատէ չալընպ
չապալամագտա տըրլար, վէ իշպու նաղարէթ իշի

օլմագուզըն, շմենաբֆեր, քիլիտե, վափօր վե մեթեպ քիւլլիյէն փա՛րտեօրդ օլուրլար, Ենըր իշէ կիրէն զէմանէմիդ կէնճլէրը իշ վէ թրճարէթէ՛ «ու մոււմա պիր նէվ խըտմէթ տիր նազարըյէ պապ. ալար, բշ վէ թրճարէթ նէ ալա պիր շն օլուր, Հիւսէ վէ էսհամ թրճարէթրնն վէ հապա օլուրըն հիւքմիւ ճարի պուլուկտըյը շու զէմանլար. աա պիրզ պա՛ղէն թրճարէթ քիւլլիյէն խօտպիրնանէ պիր իշ տիր, վէ անըն տրւաթուրը լամէլի վէ տերքէլամը ԱՀէր քէս քէնտի պաշընը գալըրուըն, կէրի գալանըն պօյունու ալթընաա գալուըն,» տան իւ պարէթ տիր, տէյիւ զանն էտէրիզ, Հաքին պու սա. հրհ տէյիլ տիր, էլիւշվմ պրիւյրնէ կէնճլէր՝ քէնտի էպնա ի նէվլէրնէ ըփա ի խըտմէթ էթմէլըք մագսէս ի ալիւրիյէ իշէ կիւճէ պաշլայօրլար, Պրն. լէրնէ փապրըզաթօր վէ թաճրլէր՝ ափրֆ վէ միւս. թագրմ օլուրգտան պաշլա, թարաֆէյննէ մու. ճրպ ի մէնֆա՛աթ օլմայանապ պիր փազարլըզա կիրիշմէքտէն տախի ըճթրնապ էաշրլէր, Եքսէր իշ կրւճ սահրպի քիւլլիյէրն, «էօղլէրի ասէթաաէ. նէտ մագսալմտա թուրթուլուրլար, թրճարէթտէ ճարի օլան «Իրէտի» ուսուլը պրզիւ նէքարկէրլէ. ըրմիզէ օլան ի թիւմաա վէ ճմնիյէթրմիզ էաաօընա մրւաթէնրա տիր, Պու կրւն իշ վէ թրճարէթէ պաշլայան կէնճրն նէլ ի հալըր ասէթլէրիյէ ըփա ի խըտմէթ իշլւն ճէլիլ պիր ֆուրտաթը վար տըր, Ա. մէրըզա առանընտան Հօր նէ բուհ իւշ ա՛հան մէնլու. թիւն, վէ փաթէօր նէ բուհ իւշ քրմախանէօրնէ կիրմիշ բուշ, զէմանէմիզ կէնտի տախի այնի բուհ իւշ իշ վէ թրճարէթէ պաշլայա պրլըր, Հէմ փա. թէօր, Դէմ տէ Հօր ըփա էթտրքէլէր խըտմէթ. տէն աօլալը էճր ու մրւքաֆաթա նա՛րլ օլտու. լար իսէ տէ, անլէր էճր ու մրւքաֆաթ իշլւն տէյիլ, անճագ ըփա ի խըտմէթ իշլւն եաշաալըլար, էլիւշվմ սրյասրյանըն, էրպապը մարրիֆէթըն վէ «էնայի» ի նէֆրտէ ուսթաալարընըն ըր՛այնթ էթ. մէյ, մէնպուր օլտըզլարը փարզ վէ գանուելար եազաշ եազաշ, փագաթ մուհապգապ օուրէթտէ թաճրլէրիյէն տախի տրւաթուր վէ գանուելարը օ. լույօրլար, Հէֆ խապիւս վէ տօլանտըրընըլարա րաղմէն, պիզ ալտտուէվամ Հըշ պիր քիւմէշըն փարա վէ նամ ու շէօհրէթ իշլւն իշլէմէյէնէյը, փագաթ հէր քէտին անճագ իշլէմէք զէվզ ու մէ. սէրէթը իշլւն իշլէյէնէյի զէմանա տօլըրու իւրըր. լէմէքտէ իզ:

Մր. Սփըրճընըն վա՛ղարը քէնտիւնին 14 սէնէ էվլէլ վուգու՝ պուլան վէֆաթընտան պէրու ալէտ տէվամ հէր հաֆթա պիր տանէ նէշր օլուկմագ իւզըն թապ՝ էտրլմէքտէ պուլուկնմուշ տըրլար, Սգոս, Գտա միւթէվէֆաթի միւմալիյիյին 3,000/լնճի վա՛ղը թապ՝ ու նէշր էտրլմիշ տիր:

ՓՐՈԹԵՍՔԱՆԻ ԵՆՎՄԻ ՂԱԶԵԹԱ

(Թ. Գ. Դ.)

Պու «էնէ Տէրիսա՛ատէթտէ ըճթրմա՛ էտնն իրւթանիա վա՛ղար մէնլուրնն նազարը տիգ. գաթընը ճէլպ էյլէյէն մէ՛նլէլէրտէն պրիւթ տէ իւր-նի զազէթաաընըն էքըր հէյէթ ի իտարէսի վա. ալթաալար թէքար նէշր օլուկմագ մէ՛նլէսի տի. փրօ. ճէմաաթընըն մէնաֆր՛ընէ մէգքըւր զազէթա. նըն մագրտէ ըփա էյլէտրի հիւսն ի խըտմէթ մէգ. քըւր մէնլու թապարը էտէրէք, թէքարէն անըն նէշրիւն հիւմէթ վէ մոււպէնէթ էթմէքընը փրօֆ. Ճէնրգեանտան թալէպ էյլէտրլէր, Նիհայէթ մէգ. քըւր զազէթանըն թէքար նէշր իշլւն պիր շա. ըն տրւալընմէք իւզըն, պիր հէյէթ ի մաթուուէ թախիւն օլուկմըն տըր, Հէյէթ ի մէգքըւրէ պու եազընլարտա՛ ապտը ըճթրմա՛ էտրպ, մէ՛նլէլ ճրտտէն մրւթալա՛ա էյլէմըշլէր տըր, Արզու վէ թէսապվուր օլուկնն շն՝ փրօ. ճէմաաթընըն մրւ. ընվլիւ ի էֆքեարը օլանագ վէ քիւլլիյէն ետրլիւ. ըրն եէտրլիւ իտարէ օլուկնն պիր զազէթա նէշր էթմէլըք տիր, Պու մագսէտ մրւաթահէն իսէ տէ, լամէպա իւր-նիւն հաֆթալըզ նէշր պու մագսէտէ էն զիյատէ մրւաա իտ օլան պիր թէնպ. պրւա մի տիր, Պուսա պիզ պիր ալ շիւպիէ էաթ. յօրըզ, Ա-տ-տ-թէր՝ եարը՝ աաթ պիր մրւատէթտէն պէրու պու խըտմէթ ի փայա աա՛յ էյլէմըն տըր, վէ անըն մէտարիֆընէ մրօթնէրլէրն էիւյիլ պէ. յիւք պիր մէպալա մաւապէնէթ Օլտըլը մէպպ. տէն, անտէ մրօթնէր՝ «ուսուրընըն պուլուկնաաղը վէ պրնա՛նալէյի ետրլի՝ «ուսուրընըն պա՛ղը տէրէնէ մահտուտ օլանաղը թապրի իսէ տէ, Երնէ տէ փրօ. ճէմաաթընըն մրւ. ընվլիւ ի էֆքեարը մագսալմտա գաննըմըգա, շրմարյէտէք սատապաթլա վէ էֆէ. յիւքէ գանաաթալաշ աուրէթլէ իշլէմըն տըր, Նրմ. տր՝ այնի իսթրգամէթտէ պիր պաշլա հաֆթալըզ զազէթա շրգարմալըզ, պրզնէ, փապա պիր շն օլտըլը կրպի, պէլըր տէ մագարաթլը պիր թէնպապրու օլապրլըր, Չիւնքը իւրըրտէ պու ըքը զազէթա իտաթէլէրնն պրիւպրընէ մաթալթ պուլուկնաաղարը մէ՛նլէլէր զուհուր էտէրէք, պր. ըրպրիւնէ տրւալէլէր, վէ փրօ. ճէմաաթընըն մէ. նաֆրընէ տօգուկմալարը թէսապվուր էտրլէպրլըր՝ էկէր պիր էտէնէյրմիզ վար իսէ, օտա Ա-տ-տ-թէրն քըւլլի մէտարիֆընի ետրլի ճէմաաթ փարաաը իւ թէսալիյէ էտէրէք, անը քըւլլիյէն քըրուէլըրմիւրն մրւ. ընվլիւ ի էֆքեարը մէգքընըն եէթըրտըր պր. մէք տըր, վէ իշլէն պու եօլտա աալ մագսէտ էլտէ է. տրլմըն օլապրլըր, վէ փրօ. ճէմաաթըն իշլւն շրմ.

տիրիք պիր Էրմէնի, պիր տէ Թիւրքճէ Կաթթալըզ ղազէթառը քիֆայէթ էտէր:

Շու տա Թահիհ տիր քի, Աւեդաբէր Պօրտըն մաւալէնէթի իլէ Ենէզի 30 զրշա վերիտիքճէ, 'այնի իօթիգամէթտէ վէ 'այնի մատտէլէրտէն պաւ Կիօ օլուպ, 50 եւ 40 զրշա Թաթլանազ օլան պիր ղազէթա պիզզարուր ղայր ի միւսա'իտ պիր մէվզը'տէ պուլոււնաճազ տրր:

Զաննըմըզնա, պու Կիւն Փրօ. ճէմա'աթընըն իթիյանը Կաթթալըզ տէյի, տահա զիյատէ եէվմի պիր ղազէթայա տրր: 50,000ի միւթէճազիզ Փրօ. ճէմա'աթընըն Կիւ պիր եէվմի ղազէթառը եօզ տրը՝ Պու մէպէպտէն ճէմա'աթլարըմըզտան Էրմէնիճէ թէլ քէլլիւմ էտէնլէր Լուս. վէ Գաթթիքլէր վառըթաւ ուղլա նէշր օլոււնան եէվմի ղազէթալարը ալմաղա մէզպուր օլուլօրլար: Հէլէ Թիւրքճէ թէքէլլիւմ էտէն ճէմա'աթլարըմըզ (պուլնար իօէ Փրօ. ճէմա'աթըն էքօէրիյէթիին թէշքիլ էտիյօրլար.) անճաղ Ճէրիտէ Եւրէիլէ իլէ Կէշիւմէյէ մէզպուր տրրլար: Մէզքիւր ղազէթալար իօէ, ապօնէլէրին պէօյիւք պիր գրօմընըն Փրօ. ճէմա'աթընտան օլմառընա րաղմէն, Կէր սըրառը տիւշտիւքճէ Փրօ. մէնաֆի'իին գարշը Ենօյէմէքտէն ինթիրազ էթմէլլէր, չիւնքի քէնտիլէր իլէ րէգապէթտէ պուլուլնան պիր Փրօ. եէվմիյէսի եօզ տրր: Վէ պու թէ'սիրաթա գարշը քէնտի ճէմա'աթ վէ քիլիսէմի-գին մէնաֆի'իին մուհաֆազա էթմէք պիթթապի' պիր Կաթթալըզ տէյիլ, տահա զիյատէ պիր եէվմի ղազէթանըն իշի տիր:

Շու տա Թահիհ տէյիլ մի տիր քի, պիր եէվմի ղազէթանըն Թա'իթէ ի թէ'սիրի տահա Կէնիշ տիր: Տէրիսա'ատէթտէ վէ չմէնտըֆէր Կէշէն մահալլէրտէ եէվմի ղազէթա Կաթթալըզա. գաթ գաթ թէր-ճի էտիլիր: չիւնքի էհալի Կէր Կիւն ղազէթա աւլալիլլէր: Վէ Թայէ ի թէրազգըյաթվայէ ի հազրէթ Փատիշահիտէ Հիճազ, Պաղտատ վէ Թա'իթ չմէնտըֆէր խաթթլարը մէմէքէթին Կէր թարաֆընա տօղրու թէմտիտ էտիլտիքճէ, եէվմի ղազէթա թալիպլէրիմիգին թէզայիւլտ էտէնէյի պի իշ-թիպահ տրր: Հաթթա անճաղ Կաթթալար պիր եա իքի փօթառը օլան եէրլէրտէ պիլէ, էհալիմիզ չահրահը 'ուլուս ու ֆիւնուլտա թէրազգը էթտիքճէ, եէվմի ղազէթալար իօթէյէնլէրին Թայըռը պրթմազտա տրր:

Պիր եէվմի ղազէթա գարիյուլըն մէրազընը տօլուրաճազ գատար Թիյասի վէ քիլիսէվի խապէր-լէր վէրտիքտէն մա'տա, թիւճնարի վէ Թարաֆի մա'լիւմաթ տա վէրիր, վէ պուլնա իլալէթէն էհալիլ թա'լիւմ վէ թէրպիյէն էտէնէք քիֆայէթ մըզ-

տարը ֆէնի, ախլազի, 'իլմի վէ իւնօի վէ Թա'ի-րէ պէնտլէր տալի նէշր էտէպիլիր: Վէ իշթէ Փրօ. ճէմա'աթլարըմըզ պու մուհիմ մէմէլէլէրճէ եա Լուս. վէ Գաթթիք ղազէթալարըն ալալէթիինէ թապի' օլմազտա տրրլար, եա տա' Կիւ ղազէթա ալմալըզ, պու իմթիյազտան քիլլիյէն մահրուսմ պուլ-լոււնմազտա տրրլար: Թիւրքճէ թէքէլլիւմ էտէն ճէմա'աթլարըմըզըն էքօէրիտի պու Թօնրաքի սընֆ-տան տրրլար: Պու Թուրէթլէ, ճէմա'աթլարըմըզըն էքօէրիին թա'լիւմ աւ թէրպիյէնին էն մուհիմ 'անասըրընտան օլան եէվմի ղազէթա գրա'աթը իմթիյազընտան մահրուսմ գալմալարը անընաճազ պիր չէյ տէյիլ մի տիր:

Շու տա վար տրր քի, պիր եէվմի ղազէթա Կէր հանկը ճէմա'աթըն միւրէվվիճ ի էֆքեարը օլաճազ իօէ, պիթթապի օլ ճէմա'աթըն թէճալ-վաւրաթընը վէ տիւշիւնմէք Եւրօլլըն թա'գիպ էտէնէք վէ անա Կէօրէ պիր Թիւրէթի օլաճազ տրր: Իմտի փէք միւնաթիպ վէ մա'գուլ տէյիլ մի տիր քի, Փրօ. թէճալվաւրաթը վէ մէպտէլէրիյէն իտարէ օլուլնան պիր եէվմի ղազէթալարը պուլուլնօնը, վէ պէօյլէ պիր ղազէթա իլէ քէնտի ճէմա'աթըմըզը թա'լիւմ էտէլիւմ:

Իմտի պիզէ Կէօրիւնիւր քի, պու Կիւն պիզիւմ Փրօ. ճէմա'աթըմըզըն էն զիյատէ միւհիթաճ օլտըղը չէյ իքի Կաթթալըզ Աւեդաբէրլէր իւզէրինէ պիր իւշիւնճիւ Կաթթալըզ իթ-րա'իլ 'իլալէ էթմէք տէյիլ, անճաղ պիր Էրմ. պիր տէ Թիւրքճէ եէվմի իթ-րա'իլ նէշր էթմէք տիր: Աւեդաբէրլէրի միւմթըն օլտըղը տէրէնէտէ միւքէմմէլ պիր Թուրէթտէ եէր-լի քիլիսէլէրին միւրէվվիճ ի էֆքեարը էթմէյէ Թայ' էտէլիւմ: Լաքին չիմտիլիք Պօրտըն օլ Կաթթալ-ըզ ղազէթալար իշիւն օլան ի'անէթիլտէն իօթի-ֆատէ էտէրէք, պիզ եէրլիլէր իքի եէվմի Փրօ. ղազէթառը չըգարմաղա Թայ' էտէլիւմ:

Աիքի տէտիք, Լաքին Կաթիգաթը հալտէ պիր եալսօտ էն չօղը 1. օլապիլիր: Թիւրքճէ վէ Էր-մէնիճէ եէվմիլէրին Թիյասի վէ Թա'ի Կալատիտի 'այնի օլարազ, անճաղ խազարալանլար վէ պէնտ-լէր ֆարգը օլապիլիր: Հաթթա չիմտի Էրմ. վէ Թիւրքճէ Աւեդաբէրլէրտէ օլտըղը Կիպի. պէնտլէ-րին նիշէթի տալի իքիթիլտէ 'այնի օլապիլիր:

Պէօյլէ պիր թէշէպպիւսին մուվաֆֆազըլէթի իշիւն իւշ չէյ Լազըմ տրր, 1. Փարաճա' պուլնա-րըն արգառընտա տուրան պիր Կէյէթ. 2. Միւլէլ-լիֆիլը մէճուլիլէթիին տէրիւհտէ էտէնէլք զաթ-լար: 3. Քիսաֆի մըզտար ապօնէլէր: Պուլնարտան իւշիւնճիւսիւ էն գօլալը տրր տէյիւ գանն էտէրիզ: Վազա'ա պիր ղազէթառըն ապօնէլէրի չօզ օլուր

իսէ, օ ջէնտի մէսարիֆինի չըգարտըգտան մա-
տա, փարա պիլէ եափապիլիր: Վէ զանն էտէրիզ
քի էկէր զանա'աթպախչ պիր օուրէթուէ իտարէ
էտիլէն վէ էհալինին միւթէֆիտ օլաճաղը մէվաա-
տը հապի պիր եէվմի զազէթա չըգարբըլապիլիսէ, ա-
նը ալան էփէյի ապօնէլէր պօւլսունաճաղ տըր:
Իմտի իչին ապ կիւճ թարաֆը իւք էքի շարթլա-
րըն իքմալ օլունմաաղ տըր:

Պիր զազէթանըն ջէնտիսինի պիլտիրէնէ գա-
տար վէ էհալի անա միւթաճ օլտըզլարընը հիօթ
էտէնէտէք, փարաճա զայ'աթը օլաճաղ տըր: Պօւ
միւտտէթտէ անըն արգազընտա տօւրօւպ, անը
թէշվիզ էտէն սերմայէ օահիպլէրի լաղըմ տըր: Վէ
պիր զազէթանըն պէօլլէ պիր համիթի, եա համի
օլան հէյէթի իտարէտի պօւլսունաւը իսէ, օլ զէ-
ման անըն մուվաֆֆաղըյէթի անը իտարէ էտէնէք
օլան միւ'էլլիֆլէրին մէհարէթ վէ հիքմէթինէ միւ-
թէվազըրֆի օլուր:

Իմտի պիլզէ կէօրիւնիւր քի, պօւ մէս'էլէնին
հալլը պալատէ իշարէթ էթտիյիմիզ օըրա իլէ միւմ-
քին տիր: Էվվէլա Փրօ. ճէմա'աթըմըզ էֆրատըն-
տան պիր գաչ զէնկին զէվաթ պէօլլէ պիր Փրօ.
եէվմի զազէթանըն մէսարիֆինի թէ'մին էտէրլէր
իսէ, օանիյէն, պօւնլար հիչ տէյիլ իսէ, իքի մուգ-
թէտիր միւ'էլլիֆ թէտարիք էտէ պիլիլէր իսէ,
օալիսէն, ճէմա'աթըմըզտան էփէյի քիմօլէր պօւ-
նա ապօնէ օլմաղա օայ' էտէրլէրօէ, Փրօ. ճէմա'ա-
թըմըզըն պօւ իհթիյաճը զանա'աթպախչ պիր օու-
րէթտէ տէֆ' ու թէօվիյէ էտիլէպիլէնէք տիր:

Իմտի քիմլէր պօւ շարթլարըն իճրաօընա օէօզ
վէրէնէլէր տիր:

Ք. ՄՈՒԳ. ԳՐԱ՝ԱԹԸՆԱ ՏԱ՝ԻՐ ՐԻՕ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍԸՆԸՆ ԹԱՀՐԻՐԱԹ Ը ՄԻՐՇԻՏԱՆԷՍԻ

Պայլը Սօսայիլէ Րէֆըր նամ զազէթա Րիօ տը
Եանէյրօնըն Գարտինալ Արքեպիսկօպօսընըն Ք.
Մուգ. գրա'աթընա տա'իր պիր թահրիրաթը միւր-
չիտանէտինին մօւհիմ գըթմլարընըն թէրճէմէօի-
նի նէշը էլլէմիշ տիր քի անտէն աթիտէքի փար-
չայը իզթիպաա էտէրիզ:

Ալլահըն վէ Փափա հազրէթլէրինին էմրիլլէ
Սէնթ Սէպաթթիանըն, Րիօ տը Եանէյրօնըն վէ
օա'իրէնին մէթրօֆօյիթ Արքեպիսկօպօսը Տ. Եօ-
տիս Արքեպիսկօպօսը Պ. Ալլահիլէրի Գալլէտնիլէ տա'իր-
րէ ի ռուհանիյէմիզ ռուհպան վէ միւ'միլլէրինէ
Րապպ Յիօթու Քրիօթոս թարաֆընտան 'ինայէթ
վէ օէլամէթ օլսուն:

«Մի-հիլէրէ պիրտէրլէր վէ օէլիլէ-էլլալըն,
էվրօփա վէ Ամէրիգանըն մօւսթէլիֆ թարաֆա-
րընտա վօւգու' պօւլան շէյլէրէ տա'իր օգուլսուպ,
անիլէրի մա'նէն թա'գիպ էթմէլիք ռուհանիճէ 'ա-
գիմ թէօնէլլիմիզի մօւհիպ օլմաղտա տըր: Պիր
թազըմ եպիսկօպօսլար ընթուլի զայրէթ իլէ սօւ-
զան օլարագ, միւթէպահիրրանէ թահրիրաթը
միւրչիտանէլէր վէ էվամիրի տինտարանէ իլէ
միւ'միլլէրէ, ա'իլլէրէ վէ հէր օընֆտան օլան
առէմլէրէ ինճիլի Շէրիֆի օգուլսուլըզ 'ատէթի.
նի ջէմալը շէվլիլ իլթար վէ թափիլէ էթմէլէտէ
տիրլէր:

Օն իւչիւնճիւ Լիօ Փափա հազրէթլէրինին թէշ-
վիզ վէ թէրզիպի իլէ եէնի հայաթ վէ գօւվլէթ
քէսպ էթմիշ օլան իշպօւ հարէքէթ' հազիզի պիր
քէշֆ ու իլհամ օլուպ, 'աճիպ օուրէթտէ ինթիյար
պօւլմաղտա, վէ գըյմէթտար, միւթէ'ատտիտ հիւսնի
օէմէրէլէր հազըլ էթմէլէտէ տիր: Մուգատտէրի
իլահինին մէրամ ու մազօէտլէրի նէ' գաւտար 'ա-
լի տիր:

Յէնալըզըն վէ տինտիզլիք ռուհընըն իլէրիլէ.
տիյինի, զանըշարը թա էսաղարընտան օարօտը-
ղընը, մէօլէք ու միշվարլարը իլալ էթտիյինի,
ալաղ ու էվօաթը համիտէյի պօզտըղընը, իման
ու ի'թիգատը մահվ ու իզալէ էթտիյինի, վէ իլը-
րիթթիյան իսանէ վէ 'ա'իլլէրին գաւտիմ մէօլէք վէ
րիվայէթլէրինի պէրպտա էյլէտիյինի կէօրէրէք
գալպիմիզ փարչա փարչա օլուլօր: Վէ իշթէ Ալ-
լահ պա'իթ ի խէլաա թէտպիրի, եա'նի ինճիլի Շէ-
րիֆ տէնիլէն իշպօւ Մուգատտէս Գիթապտա մին-
թարաֆ իլլահ միւլլէմ վէ մօւհարրէր Գէլամըն գը-
րա'աթը թէտպիր ի շաֆիսինի մէյտանա չըգար-
մըշ տըր: Ինճիլի Շէրիֆ չօլ իլահի մէնպա' տըր
քի անտէն պիլ ճիւմլէ նի'մէթլէր' ճէմ'իյէթի պէ-
շէրիյէ, 'ա'իլլէ, իսանէյէ, գալպ վէ ճանա, եա-
լընըզ տինտարլըզա մախսուա գըյմէթտար զըտա
մազամընտա տէյիլ, հաթթա գալպէ մախսուա'ազ
ու տիրայէթ, օէլամէթ վէ ահէնկ ու իմթիգաճ վէ
ճանա մախսուա թէպիլլէ վէ թա'գիլէ իշիւն շէտիտ
պիր նուր վէ զիյա մազամընտա գայնարար:
Քեա'չքի հէփ առէմլէր ինճիլի Շէրիֆէ վազըֆ օ.
լուպ, անը օէվօլէր վէ անըն հազընտա թէֆէք-
քիւր էթմէլէր: Սէմատան նազիլ օլան, տիհանը
իլահի իլէ վա'զ ու թա'լիմ օլունան վէ ինճիլի Շէ-
րիֆտէ մօւհարրէր պօւլսունան հազիգաթտան տա-
հա օաֆի վէ մուգատտէս հանկի զանուէ, մէ'մօւ-
րիլէթտէ պօւլսունան եախօտ պօւլսունմայան ա-
ռէմլէր, օիյաօէթօինաղար իշիւն տահա էմին վէ
օալիմ հանկի թարիզ վար տըր: Պօւ ճիւմլէ իլէ

պէրապէս, քիմ պէտքէ տէյօր, Պու պիպէհա խա-
զինէ շու սոն զէմանէրտէ օայքի քիւլլէնն ունու-
տըմը տըր: Պու օէպէպտէն պու հարէքէթի
թէշվիգ, վէ Ինճիլի Շէրիֆին գրաւթը 'ատէթինի
հէշը էթմէյէ չալըշան քիմսէլէր' պիւլէրնէ տէֆ'ա
միւպարէք տիրէր: Պու գրաւթ էլեւէվմ հէր զէ-
մանտա օյաղընտան զիյատէ մուգթաղի տիր:
'Ասորմըզն պիւր օղթէթ ի մախսուսէօի հիւքմիւ-
նէ կիրմիշ օլան ֆէնա տինսիզիլէ հէր քէս վագըֆ
տըր, զիրա պու ֆէնալըգ հէֆ սընֆուր արաօրն-
տա հայըմը տըր: Պու տինսիզիլէ պէլիյէթի ճան-
լարը բուհանիճէ էօլիւ հալէ կէթիլիլի վէ էն գուվ-
վէթի գալպէրտէ պիլէ իման էօէր ու հարէ-
քէթիլէրինի վէ տինտարանէ էֆըհար ու հիսսիյա-
թը մահվ էտիպ, անլէրի մէճալըգ վէ տինսիզիլ-
իյն մուգիլմ կիրտապարընա պաթկոն հալտէ
թէրք էտէր: Պուսնա պինա'էն Րիօ տը Նանէյրօտա
Բապլըմըգ Յիօուօ Դրիստօսըն տէօրթ Ինճիլէ-
րին հալի վէ Փօթթուկիզնէ լիսանտա օլան իշպու
կիւզէ վէ իւթաբամիգ քիթապ 'իսայէթ ի իւհի-
լէ իլէ թամմ վագթընտա մէվգը'ի ինթիշ'արա վագ'
օլանմը տըր: Րէշըրըն պէյանընճա, էլեւէվմ,
Պրազիլիտա Դ. Մուգ. գրաւթ իշիւն պէօլիւք
պիր մէրապ վէ արգու վար տըր:

ՍԻՆԷԲԼԵՐ ՊԵԼԻՅԷՍԻ

Էվ խանըմընն ճանընը օղգան նէճնէլէր արա-
օրնտա փէք աղլարը վար տըր քի, գարա օի-
նէքօէն տահա մուգ'իճ օլուսն: Գարա սինէք,
հա'նի էվ սինէյի էօլէ էյի պէսլէնիլ, էօլէ չապուգ
պէօլիւր քի, պա'իս օյաղը օսանճտան մա'տա տա-
հա աղըր պէլալէրէ տախի օէպէպ օլուր: Սիվ-
րի սինէք միօլլու պու տախի մարազ ու 'իլլէթ,
'ալէլիսուսու թիֆօիտ վէ օա'իր պաղըրօսաք խառ-
թալըլարընն նէշը էտէր: Միւ'թէտիլ իզլիմէրտէ
'ատի օինէք եուսուրթատան չըգտըգտան 10-14
կիւնէ գատար քէմալէ էրիշիլ: Տիշի օինէք 100-
120 եուսուրթայա գատար եուսուրթլաաղըր, վէ
թէք պիր մէվաիմտէ 12տէն 14է գատար նէսլ պէօ.
իւտիւպ եթիշտիլտիլի, վէ անլէր հէր խանէնին
հէր պիր օտաօրնա կիրտիլէրի օէպէպտէն, պու
կէօզէ կէօրիւնմէյէն պէլիյէնին մուխաթարաաղ ազ
տէլի տիր:

Ախօր կիւպրէսի, 'ալէլիսուսու աթ թէրսի
գարա օինէք իշիւն թիւրէյէնէք փէք ա'լա պիր
հէր տիր: Լաքին ապտէթ խանէլէր տախի ան-
լէրին եուսուրթլամալարընա միւսաթա եթէր
տիր: Իշթէ պօրատա աղըր քի էն աղըր մուխա-
թարա մէյաանա կէլմէքտէ տիր, զիրա գարա հիւմ-

մայա, եախօա գօլէրայա թութուան քիմսէլէրտէն
չըգան նէճաթէթլէր իւզէրինէ գօնան օինէլէր'
օլ խառթալըլարըն թօխուսլարընը թա'ամարա
իւհադ էտէ պիլիլէր:

Մուխաթարանըն մէնպա'ընը պուլուրգտան օոն-
րա, աթըլաճադ իքինճի ատըմ ֆէնալըգ մէն' էթ-
մէք տիր: Սինէլէր մէն'էլէօինտէ հալընըգ օի-
նէլէրին վերտիլէրի զահմէթի տէֆ' ու իզալէ
էթմէք իշիւն տէլիլ, հաթթա հայաթը մուհաֆազա
էթմէք իշիւն պիլէ պիր թաղըմ օտտէ վասըթալա-
րըն գուլանըլմասը մուգթաղի տիր: Էվվէլ էմրտէ
հէր գափու վէ փէնճէրէի փէրտէ իլէ քէմալը
տիգգաթլէ էօրթմէլի, վէ օտանըն հէր թարաֆը-
նա օինէք թուսան եափըլգան քեաղըտար օէր-
մէլի տիր: Սանիյէն, ախօրըն զիպիլ վէ կիւպրէ-
լէրի հէր կիւն գալարըլմալը, վէ մէյտանտա պիր
քիւմէ շէք ու օուրէթինտէ եղըլմալըպ, անճադ
պիր չուգուրա տօլտուրըլարադ, իւզէրի գափա-
մալը տըր: Ուաշինկթընըն Ջըրա'աթ իտարէօինին
մէվգը' ի ինթայա գօաղը իշպու ուսուլտան տէր-
հալ հիւսն ի օէմէրէ հաթըլ օլմուշ, վէ հէր քէսէ
րահաթ վէրմիշ տիր: Էվվէլլէրի ախօրըն կիւպրէլ-
րի մէվատտը քիմսէլիլէ իլէ թա'գիմ էտիլիլ իտիյօէ
տէ, չօգ մէօարիֆ օլտըղընտան, պու ուսուլտան
վագ կէշիլմիշ տիր: Սալիօէն, աչըգ մէգպէլէլէրին
ճիւմէթինին իւզէրլէրի քէմալը տիգգաթլէ էօր-
թիւմէլի, վէ 'ազըպէթ թա'ամար տա'իմա թէլ
տօլապար իշինտէ մուհաֆազա էտիլմէլի տիրլէր:

ԷԼԼԻ ՍԵՆԵԼԻԳ ՄՈՒՍԼԻԽԻԿ ԽԸՏՄԵԹԻՄ

(Փրօֆ. Ա. Պէշեհան, 'Այնիւպ)

Ճ.

Պու օղրատա գօլէնին իտարէ հէյ'էթինէ, հէմ
տէ Մ. Թ. Միշընա գօլէն հագընտա 'անթգանէ
պիր իւթարտա պուլուսմագ իսթէրիմ: Մա'լիւմ
տիր քի, Մ. Թ. Գօլէն պիր պաղըմա Միշընն վէ-
լէտի օայըլըր: Նիւնքի պէօլլէ պիր միւ'էսօէնին
իւզուսմընն էվվէլ պէ Էվվէլ Ամէրիգայա րէսմէն
թալօիյէ էտէն քէնտիսի օլմուշ տըր: Վէ պու
կիւն իտարէ հէյ'էթի տախի քէնտի մէ'մուրիլէթի
իգթիգաօրնտան, անըն մէնաֆի'ինէ մէ'մուր վէ
մուհաֆըղ տըր: Իմտի մէգըիւր միւհիթէրէմ հէյ-
'էթլէրտէն րէճա էթմէք իսթէրիմ քի, լութֆէն
Մ. Թ. Գօլէն քէնտի խուսուսի միւթալա'ալարը-
նա մատտէ էյիլիպ, Գօլէն 'անէպա իլը սէնէլէ-
րինտէ կէօսթէրտիլ թէրազըլ խաթթընտա տէ-
վամ էտիյօր մը մէս'էլէ ի միւհիմէսինի նազարը
տիգգաթա ալմաղըղա հիւմէթ պուլուրօրնլար:

Մեզգիւր միւսներէմ հէյէթիւր փեք ա'լա պիւր-
լէր քի, պու միւ'էսոէսէ քէնտի մագոտի աօթի-
օինէ էն էյի ոռւրէթտէ խըտմէթ էտէպիւմէօի ի-
չիւն, անըն պէօյիւմէօինէ մանի' օլապիւնէ հէր չէ,
անըն էթրաֆընտան գայտրըլմագլէ պէքապէր,
թէրագգըրնա եարտըմ էտէն վէսա'իթին տէ վիւ-
ճուտէ կէթիւրիւմէօի իճապընա պագըլմագ կէրէք
տիր: Նէրէլէրտէն տօլանտըղընը պիւմէմ, լաքին
պիթթապի' պու թարաֆտան էտիւնէ թափօնէ
իւզէրինէ օլմուչ օլմալը քի, գօլէճին Ամէրիգատա-
քի միւթէվէլիւրի թարաֆընտան 1888տէ պու-
րատաքի իտարէ հէյէթինէ թա'լիմաթ կէտի քի,
աՄա'աչ ճիհէթիւր Ն.յնթապ վէ Մա'աչ քիլիւ-
լէրինին չօպանլարըլէ գօլէճ փրօֆէսօրլարը մա-
պէյնինտէ պէօյիւք պիր ֆարգ կէօրիւմէօին տէ-
յիւ, մու'ալիւմէթին մա'աչը շու գատար թէնզիլ է-
տիւմէլի,» վէ էտիւտի: Պուենն իւզէրինէ չիմտի 18
սէնէ վագթ կէչմիշ օլարագ, կէօթէրիւնէ մագո-
տէ օլ մուվագէնէ մէպտէսինին նէ տէրէճէ խըտ-
մէթ էթմիշ օլտըղընը անլամագ իչիւն կէնիշ ֆու-
ռաթ օլմուչ տըր: Պու ուզօւն միւտտէթ (18 սէ-
նէ) զարֆընտա քիլիւսէլէրիմիզ քէնտի չօպանլարը-
նա վէրէճէլէրի մա'աչը՝ գօլէճ իլէ էօլմիւշ օլ-
տըղլարընը պէն տահա իչիթմէտիմ: Վագը'ա
թամմ պուենն մուզայիւրի տիր: վէ պէօյէ կիտէր
իտէ, Գօլէճ թարաֆընտան քիլիւսէլէրիմիզէ իթթար
էթմէլիլէ պէլքի պիրագտան լիւզոլմ հաթըլ օլա-
ճագ քի, միւվագէնէ գա'իտէսինէ բի'այէթ էթ-
օինլէր: Պուենտա անլաթմագ իթթէտիյիմ տահա
զիյատէ մէ'էլէնին օլպիր թարաֆը տըր, եա'նի
մէզգիւր գանուենն գօլէճ իւզէրինէ օլան թէ'թրի
տիր: Զաննըմըզճա եանլըլ օլմալ տէր իտէճ քի,
գօլէճ պուենտան պիր խոյր կէօրմէտիքտէն մա'տա,
խալընտա տա մի'թէգարրիւր օլմուչ տըր: 'Աճէպա
ինքեար օլուենա պիւրի մի քի, եազըն աէնէլէրտէ
գօլէճ քէնտի թա'լիմ ու թէտըրիս գուվվէթինին
պիր պէլիլ զըսմընը էյտէն գաչըրմաօընտա, վէ
եէնիսինի ճէլպ էթմէք իչիւն օղրատըղը միւշքի-
լաթտա մէզգիւր միւվագէնէ մէպտէսինին հիսսէօի
ազ օլմամըլ տըր: Պիթարաֆ տիւշիւնէն պիրի ա-
չըզ կէօրէպիւր քի, 'Այնթապ վէ Մա'աչ ճէ-
մա'աթլարը կիպի պէօյիւք ճէմա'աթլարըն չայէտ
սէնէտէ 100 եա 200 լի'րա կիպի մատտի մէնֆա'ա-
թընը թէ'մին էթմէլլէ, 'այի վէ վասի' պիր
մագոտի իչիւն, եա'նի 'իլմ ու 'իլֆան իչիւն թէ'-
սիմ էտիւրիշ օլան պիր միւ'էսոէսէնին միւթապ-
պէլ խըտմէթինի թահատա էթմէլլէլէ գարըլուշ-
տըրըլմագ: Շուրտը տախի միւսէլլէմ տիր քի,
մէզգիւր միւվագէնէ մէպտէսինին 'ալմուսի մէլլի:

գօլէճ երմայէօինի արթըրմագա թէչվիզ ճիհէթին-
տէ օլմամըլ տըր: կէօզ էօնիւնտէ վագը'ալար վար,
վէ գօլէճին տօթլարը պիւա չիւպիէ պուենլարա
գայտօղը քէրճի մագամընտա պուլուենամագլար,
նարփութ վէ Մէրգիֆուեն գօլէճիւրի պիւզտէն օն-
րա եօլա չըգտըլար, վէ պիլիմէք պաչտա օլարագ,
արայաթընտաքի մէսաֆէ ազ տէլիլ իտի: Պիր չօզ
սէնէլէր հալ պէօյէ տէվամ էյէտի: չիմտի տախի
'աճէպա էօյլէ' մի տիր: Անլէր, խուսուսա Մէր-
գիֆուենընտաքի, ալաթ ու էտէվաթ, պինա, մու'ալ-
լիմ վէ երմայէ ճիհէթլէրինտէ չափուզ չափուզ
իլէրլէտիքլէրի հալտէ, պէշ նի'չիւն պիր միւտտէթ
գօչաղգտան օօնրա եօրօլանլար, վէ եա տա օլա-
նըլա իթթիֆա էտէնլէր կիպի մահաուտ վէ մա-
տուր պիր հալէ գանա'աթ էտիյօրըզ: Տէյմէզ մի
տիւշիւնմէլլիլ քի, գօլէճին երմայէօի չիմտիյէ-
տէք նի'չիւն 2, 3, 5 գաթլանմատը: Կէրէք հէյէթի
իտարէտէ, վէ կէրէք Ֆէզըլթիտէ, գօլէճնէ լէվա-
զիմաթ թէլլիլ վէ միւզաքէթլէրինտէ հալա օն
սէօզ, 'ալէսոէվիլէ Վօլէճին մալիլէօի թէհամիլլ
էթմէլլաճաճէ գարար զըլըյօր: Պու տօղրու տըր: —
Գօլէճին մալիլէօի ֆիլվագը' զըսա տըր: լաքին
սէպէպի նէ', նի'չիւն պէօյէ տիր: Մէվճուտ հալ
ու քէֆիլլէթլէր թահթընտա երմայէյի արթըրմա-
ղա թէչէպպիւս էթմէք 'աճէպա քեարը 'ազիլ մի
տիր տէլիւ պիլ տիւշիւնիւպ տաչընտըղըմըզ օր-
րատա, պիլիմէքնտէն տահա միւսա'ատէօիզ հալ-
լէրտէ պուլուենանլար հէմ չալընտըլար, վէ հէմ տէ
մուվաթֆագ օլտուլար: Ունութմայալըմ քի, գօ-
լէճիմիզ պիր չօզ խուսուսալարտա հալա պինագիր
տիր: Շօղրաֆիաճա մէվգը'ի, վասի' արագիսի,
ռաղլամ ազ ու հալաթը, քիւթիւպտանէօի, ախա-
զի վէ տինի թէ'թրի, վէ Տր: Փուլըրըն էյամըն-
տա միւսմալիլլին էմէլի նէթիճէօինտէն օլարագ,
եանկընտան օօնրա պինանըն ալտըղը հիւսն ի ին-
թիլլամ, օու օօպաթը, բիւզկեար թուլուպաթը,
վէ կէչէն սէնէտէ ինչա էտիլմիշ օլան եէնի պինա
կիպի 'իւպէլէր, վէ հէփիսինտէն զիյատէ անըն
փարապ մագիսի անը փէք եիւքաէք պիր մէվգըլէ
թէրֆի' էյէլիլլէր տիր: Վէ չիմտի անըն ճիւլի
խալիս տօթլարընըն արգուսը իքի տիր: — Պիրի
պու քի, օ' պի հագգըն գաղանմըլ օլտըղը 'ալի
մէրթէպէօինտէն էնտիրիւմէօին, վէ օլպիրի տէ
պու քի, էօնիւմիւզտէքի սէնէլէրտէ իրի իրի ա-
տըմլար իլէ իլէրիլլէ պիւմէօինի թէ'մին էտէն
պիր հալէ կէթիւրիւր: Սէվինիլլիմ քի, կէրէք ի-
տարէ հէյէթի, կէրէք Մ. Թ. Միլըն, վէ կէրէք
բիյատէթ մագամընտա տուրան կէնճ վէ տինճ Մր:
Մէրիլ պու խուսուսըն էհէմիլլէթինի փէք ա'լա
թանըյան թագըմտան տըրլար:

բուժ գօլէճի մէջ զուսնարընտան օլուպ, էնզանը տըր. Եւազուպ էֆ. մէջքիւր իքի գօլէճէրին մէջ զուսնարընտան պիր տօգթօր օլտը իօէ տէ, տօգթօր տիփլօմաօընը ալտըգտան օօնրա վէֆաթ էթմիշ տիր. Սլպիր էվլատարընտան պիրի գօլնտօւրաճը վէ օլպիրի թալէպէտէն տիր. Գէրիմէլէրինտէն պիրի պիր վաճը զէվճէսի օլուպ վէֆաթ էթմիշ տիր. պիրիսի Տօգ. էմմանուէլ Յակօբեանըն զէվճէսի օլուպ, զէվճի պիր գաշ օէնէ էվզէլ վէֆաթ էթմիշ տիր. պիր քէրիմէսի 'Այնթապ պըզլարըն մէջքէպի 'ալիօնտէ մու'ալիմէ, պիր քէրիմէսի տէ 'Այնթապտա Տր. Խալիֆեանըն զէվճէսի տիր. Փրօֆ. Ա. Պէզճեան վէ զէվճէ ի միւհթէրէմէսի էվլատ թէրպիլէ էթմէք վէ անլէր իշլիւն միւհ նաօրպ իշ վէ մէվզըլէր պօւլմազ խօւսուօընտա երւքէք տէրէճէտէն էրիլէթ վէ հիքմէթ կէօսթէրմիշ տիրլէր. Խանէլէրինտէ տա'րմա շէն վէ խօշ պիր քիւրէ ի հազա պուլուստըրմըշլար տըր:

Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ՄԻԳԵԱՍԸ ԻԼԷ ՔՐԻՍՏՈՍԸՆ

ՄԻԳԵԱՍԸ

(Վէր. Մ. Կ. Փօփօլէան, 'Այնթապ)

Էօառը քէլամ՝ Մատթ. 19. 30.

Գրիստոսըն հիւքմիւ տիւնեանընքիւնտէն հիշ տէյիլ իօէ իւշ ճիհէթլէ միւթէֆէրիգ տիր. էվէլ. Տիւնեա՝ ատէմլէրի շա՝ շէօհթիլէրինէ կէօրէ, Գրիստոս իօէ էվէֆ շէօհթիլէրինէ կէօրէ հիւքմ ու թէֆրիգ էտէր. Նամ, շան, իթիպար ու 'իզէթ, — իշթ տիւնեանըն մըգեաօը. Հէր քիմլէր քի եւ՝ զազանըպ արթտըրտըզլարը ազշէնին քէսրէթի, եւ՝ թահիլ էթտիքլէրի մալիւմաթ ու մա'րիֆէթին քէմիլլէթի, եւ տա իհրազ էթտիքլէրի մէվզի՝ ճիհէթլէ իթիպար օահիպի օլմուշլար իօէ, անլէր 'իւնտէն նաօ պէօյիւք, եւնի էվզէլթ թէմմիլէ էտիլիլէր. Լաքին 'իւնտ Ալլահ պէօյլէ տէյիլ տիր. Գրիստոս ատէմլէրի իօմէ կէօրէ տէյիլ՝ զաթա կէօրէ, 'իզէթէ կէօրէ տէյիլ՝ օրէթէ կէօրէ, իթիպարա կէօրէ տէյիլ՝ էվաֆա կէօրէ հիւքմ ու թէֆրիգ էտէր. Հէր քիմլէր քի հազգ վէ փաք, միւթաքիմ վէ մազատտէո, քեա՝ միլ վէ ֆազիլ 'էօմր սիւրէրլէր իօէ, Մէլէքիւթ Ուլլահտա անլէր էվզէլթ թանըլըրլար, օնէ միւպարէք տիր բուհնա ֆազիլ օլանլար, զիրա մէլէքիւթ իւս օէմափաթ անլէրին տիր:

Սալիէն. Տիւնեա՝ ատէմլէրի Ֆէլլալէրիլէրինէ ճիւնթիլէ կէօրէ, Գրիստոս իօէ անլէրի 'էօյլէրինէ մէպտէսինէ կէօրէ հիւքմ էտէր. Վաճը-

լըգ, մու'ալիմիք, Թապիպիլէ, Թիճարէթ վէ ալիւր պիր Թազըմ իշլէր վար տըր քի, քէնտիլիքլէրինտէ շէրէֆիլ կէօզէտիլիլէր, վէ անլէրտէն պիրի իլէ մէշգուլ օլան քիմաէ 'իւնտ էն նաօ միւթէպէր թուլթուլը: Պա՝ տիւնեանըն հիւքմիւ տիր. Գրիստոսընքի ֆարզլը տըր: Ս՝ ատէմլէրի եափտըզլարը իշ իլէ տէյիլ, եաշատըզլարը 'էօմր իլէ հիւքմ էտէր. Պիր քիմաէ նէ կէօնէ իշ իլէ մէշգուլ օլուր իօէ օլսուս, անրն 'էօմրիւ, բուհը, բուհանի մէպտէսի նէ կէօնէ իօէ օալթ օլ թուսուսա պազարազ Գրիստոսըն նազարընտա 'իզէթ վէ լիյազաթ գազանըր. Խրիթիյան իմանը վէ մուհապպէթի իլէ իշլէլէն էն ի էանաֆ՝ տիւնեանըն էնտիշլէրինէ վէ օէրվէթին հիլէլէրինէ թուլթուլ օլան զէնկիւնտէն էվզէլ տիր. Տիւնեանըն էվզէլթի Գրիստոստա օօնրաքի տիր:

Սալիէն. Տիւնեա՝ ատէմլէրի շալիլէրիլէրինէ կէօրէ, Գրիստոս իօէ օէրինէ ատէմլէրի կէօրէ հիւքմ էտէր. Գրիլթէ վէ ճէմա'ալթ իշլէրի իլէ մէշգուլ օլմազ, մէքթէպ ումուլընա դարըմազ, միւթէպէր պիր շէյ զանն էտիլիպ, պօւնլարտան պիրինի 'էօմրիւնէ մազսէտ իթթիլիպ էթմիշ օլան քիմաէ հէր եէրտէ հայրէթ իլէ կէօզէտիլիլ, տիւնեանա էվզէլթ տիր. Գրիստոս պէօյլէ տիւնիւնէք. անճազ օլ մազսէտէ ատէմի թահրիք էտէն վէ օլ ֆէտաքեարըլը հասըլ էտէն տէրուհի միւթալա՝ա վէ սա'րգայա կէօրէ անը գապուլ եւ ըէտտ էտէր. Էն ֆէտաքեար ֆիլիլ հաթթա քիլիթէ նամընա իճրա էտիլմիշ օլապիլէ, էկէր հըրօը շանտան թէշվիգ օլուսմըլ իօէ, Գրիստոս ըէտտ էտէր. Տիւնեա խարթի իճրա'աթ ու հարէքէթէ, Գրիստոս իօէ տէրուհի օա'րգայա կէօզ տիքէր. Պիւնա՝ն 'ալէյի տիւնեանըն շօգ էվզէլթիլէրի Գրիստոստա օօնրաքի օլուր:

Կէօրիւնիւր քի եէվմի ալիլըն հիւքմիւ տիւնեայը իքի ճիհէթլէ հայրէթէ տալտըրաճազ տըր. Խէլաօընը մէմուլ էթտիլիմիլ նիշէ քիմաէլէրին խէլաս օլմամըլ իտիլի օլ կիւնտէ անլաշըլաճազ տըր. Ծարգտան վէ Ղարպտան, Շիմալտան վէ Ճէնուպտան շօզլար կէլէճէքլէր, վէ մէլէքիւթ իւս օէմափաթտա Աքրահամ վէ Բահահ վէ Յակօբիլէ օթուրաճազլար, հալ պու քի մէլէքիւթիւն էվլատընտան պաճըը խարթի զօւլմէթէ աթըլաճազ տըր. եւնի ինճիլին նօւրընտա եաշամըլ օլան պաճը ատէմլէր խէլաստան մահրուս, ամմա մազլիլմ փուլթիքէթ տիյարլարտա տօղմուշ օլան պաճը ատէմլէր իօէ Գրիստոսըն խէլաօընա նա'ր օլմուշ օլաճազլար տըր. Հաթթա մէլէքիւթ իւս օէմափաթ կիւրմիշ օլան նիշէ քիմաէլէրին մէվզիլինի մէմու-

իմիդատէն ֆարգլը պուլաճաղըզ, ձէննէթտէ էն երևէ
թախթարտա կէօրմէք մէ՛մուլ էթտիյիմիզ պա՛ղը
միւ՛մինլէր՝ նիթալէթէն էտնա մէվզը՛լէրտէ, հալպու
քի պուլարտա տիզգաթըմըզը ճէլպ էթմէյէն նիչէ
միւ՛մինլէր՝ օրատա էն յալի ճէլալա նա՛իլ օլմուշ
կէօրիւնէճէլէր տիր, էվվէլէրլէր՝ սօնրաքի, վէ
սօնրաքիլէր՝ էվվէլէր :

Պու հազիզաթը իզան էտէլիմ :

Էվլէւ . Խէլաւա Դա՛վէնի շէմաշ ճիհէթիյլէ էվ-
վէլէր օլան չօգ միւ՛մինլէր սօնրաքի օլաճաղար
տըր : Մէլէքիւթ իււ սէմավաթտա պիր ատէմին
թութաճաղը մէվզի՛ր եա մալիք օլաճաղը սա՛ատէթ
ու մէսէրրէթ խէլաթա տա՛վէթ էտիլմէթինին զէ-
մաննա մէրպութ օլմայըպ, անճազ օլ սէմավի
տա՛վէթէ իճապէթ էթմէթինին թարզընա, վէ րու-
հանի՛ էօմրտէ իպրազ էթտիյի սատազաթ ու զայ-
րէթին տէրէճէթինէ մէրպութ տըր : Ատէմլէր սէ-
մավի սա՛ատէթտէ՛ րուհանի հայաթճա տօղմալա-
րընն սըրաճըյլէ տէյիլ, անճազ օլ էօմրիւ եա-
լամազ պալազընտա կէօթէրտիլէրի տիզգաթ, զայ-
րէթ սւ գուվվէթին սըրաճըյլէ օթուրուրլար :
Յիլ վազի՛ վաֆթիզ էտիճի Յովհաննէթին զէմա-
նընտան պէրու մէլէքիւթ իււ սէմավաթը ճէպ-
պարար զապի՛ էտէրլէր :

Ատէմ կիւնանտան թէվպէ վէ Գրիտօտա
իման էթտիյի անտէ եէնիտէն տօղուպ իլանի ֆա-
միլետա ա՛ղա օլուր, ֆազաթ սէմավի յալէմտէ
նա՛իլ օլաճաղը ճէլալ պու րուհանի վէլատէթին
վազթըյլէ թա՛եին օլուճմազ, անճազ օլ ֆէրտին
էվլատ Ուլլահ հալինտէ եալայաճաղը էօմրիւն գուվ-
վէթ վէ շիտտէթի իլէ թա՛եին էտիլիլ : Ալլահըն
ֆա՛միլետաընա էն էվվէլ կիրէնլէր տէյիլ, լաքին
օրատա էն սատազաթնէ եալայանլար տըր քի Գրիտ-
տօըն զուհուրընն կիրէնլէրտէ էվվէլէր օլաճազ-
լար տըր : Ամէլէ թէմօրիլնտէ (պագ Մատթ. 20.
1-16) էն սօն տա՛վէթ օլուճուպ, պաղտա անճազ
պիր սա՛աթ իչլէմիշ օլան քիմսէ՛ էն էվվէլ տա՛-
վէթ օլուճուպ, օն իքի սա՛աթ իչլէմիշ օլան քիմ.
սէյէ միւսավի թանլաղը միսիլու, էօմրիւն սօն
սէնլէրինտէ իւճիլէ տա՛վէթ օլուճմուշ վէ օլ
զըսա միւստէթի սատազաթ վէ զայրէթ իլէ եա-
լամըշ օլան մի՛ւմին տախի մէլէքիւթ իււ սէմա-
վաթտա էվվէլէր օլաճազ, ֆազաթ կէնճիլէրտէ
տա՛վէթ օլուճմուշ իքէն կէվլէք վէ զա՛իֆ պիր
թարզտա եալամըշ օլան միւ՛մին իսէ սօնրաքի օ-
լաճազ տըր :

Միւ՛մինլէր րուհանի էօմրտէ ֆարգլը տէրէճէ
սիւրաթիլէ թէրազըր էտիյօրլար : Այնի սէնտէ
տօղան իքի չօճուգտան պիրի աճէլէթէն՝ տիկէրի

իսէ եավաշճա նէշվ ու նէմա պուլուր : Այնի
վազթտա մէքթէպէ կիրէն իքի թալէպէտէն պիրի
սուհուլէթիլ վէ սէրի՛էն՝ տիկէրի իսէ աղըրճա
թահօրի իլմ էտէր : Այնի սա՛աթտա եօլա չըզան
իքի սէյեանտան պիրի աթըն ատըմարըյլէ սէրի
իւլ հարէքէ, տիկէրի իսէ տէվէնին այաղը իլէ
աղըր աղըր եօլ քէսէր : Խրիթիյան էօմրիւնտէ
տախի պա՛ղը քիմսէլէր տիկէրլէրտէն փէք չապուգ
սուրէթտէ թէրազըր էտէրլէր : Գրիտօտա թանը-
մազտա, սէվմէքտէ վէ թէպլիր էթմէքտէ պա՛ղը
միւ՛մինլէրին պիր սէնտէ ալաղըր եօլ՝ ախէրլէրին
օն սէնտէ ալաղըրտան զիյատէ օլուր : Վէ ճէննէ-
թին սա՛ատէթ ի հալընտա միւ՛մինին մալիք օլա-
ճաղը սիւրուր ու սէլամէթ՝ ճանըն զէմինի սէֆէ-
րինին միւստէթի իլէ տէյիլ, անճազ շիտտէթի վէ
գուվվէթի իլէ միւթէնսըպ օլուր :

Ճիսմանի հայաթըմըզն էօլիւսիւ զէման տըր :
Ջէմրնտէ եալատըրըմըզ սէնլէրին՝ ատէթինէ
կէօրէ էօմրիւմիւզ զըսա եա ուզուճ թէմիյէ
էտիլիլ : Սիւզ եալընտաքի իխթիյար էլլի եալըն-
տա օլան ատէմտէն իքի գաթ զիյատէ եալամըշ
տըր : Բուհանի հայաթըն մըզնսըր իսէ ֆարգլը
տըր : Օ սէնլէր իլէ էօլիւմէզ . անըն հիտապը
զարպ ճէտվէլինէ սըղմազ, անըն պօյու ալար եա
հաֆթալար իլէ թա՛եին էտիլմէզ : Ալլահ էօմրիւ-
միւզիւ՛ րուհանի թէճրպէքսարըրըմըզն տէրին-
լիյինէ, վէ ճիտտիյէթինէ, — իման վէ ի՛թիմա-
տըմըզն շիտտէթինէ, վէ րուհանի գուվվէթի-
միզին մըզտարընա կէօրէ թազտիր էտէր : Մու՛-
սէթին 120 սէնլէր Մաթուսաղանըն 969ընտան
ուզուճ վէ սօլղուճ տըր : Պօղօթըն Գրիտօտա
եալատըրը 30 սէնլէր Յովհաննէթին Գրիտօտա
եալատըրը 60 սէնլէրն էքթէր զըյմէթիլ տէյիլ ի-
տի, թէվպէքսար խըրսըզըն խաշտա կէչիրտիյի
իւլ սա՛աթ՝ կէվլէք պիր խրիթիյանըն իւլ սէնլէ-
թինտէն տահա ուզուճ պիր էօմր տիր, վէ պէլէր
օլ խըրսըզ՝ Մէլէքիւթ իււ Սէմավաթտա էվվէլէր
օլաճազ, ամմա Գրիտօտա սէնլէրնէ թանըմըշ օ-
լան նիչէ խրիթիյանլար սօնրաքի օլաճազ տըրլար :

Սա՛իյէն . Իսիլ Դա՛վէնի վէ ֆա՛րաթ ճիհէթիյլէ էվվէլ-
լէր օլան նիչէ միւ՛մինլէր մէլէքիւթ իււ սէմավաթ-
տա սօնրաքի օլաճազ տըր : Իթի՛տա տիլ ֆուր-
սաթ պէյնինտէ մանթըզի պիր յալազա վար տըր :
Ալլահըն թէտպիրլէրինտէ իքիթի՛ այնի շէյ տիր :
Իթի՛տա տիլ Ալլահըն պիզէ վէրտիյի գուվվէթ մէն-
պա՛ղ տըր : Վէ Ալլահ անը պիզէ քէնտինին՝ իզ-
զէթինէ վէ պէշէրիյէթին րուհանիճէ խէլաթ վէ
մա՛մուրիյէթինէ խըտմէթ էթմէք իւզըրէ իթի՛մալ
էտէլիմ տէյիլ իհօան էտէր : Իմտի հէր զապլիյէ-

Թիմիզ՝ էյի օլալըմ վէ էյիլիք էտէլիմ տէյիլ Ալլա-
հըն պիզէ վէրտիյի պիրէր ֆուրուսթ ալը :

Իսթի՛տատարըմըղ 'էօմրիւմիւղէ լիյազաթ վէ
գուվվէթ գամմ էտէր : Պիր ատէմին 'ազիլի դա-
պիլիյէթլէրի վէ ախլագի գուվվէթլէրի նէ տէրէ-
ճէտէ իռէ, անըն 'էօմրիւ տախի հէման օնիսպէթ-
տէ կէնիլ վէ տօլլուսն օլապիլիլը : Իսթի՛տատարըմըղ
կէրէք էվաաֆ կէրէք ինրա՛աթ տա՛րիլէսինտէ իմ-
քեանլարըմըղըն հուտուտընը թա՛նին էտէր :
'էօմրիւն ֆուրուսթլարընը պուս ապէտէ քէշֆ ու
ֆէհմ էտէրիզ : Ծահիլ պիր ատէմին նազարը տիգ-
գաթընը ճէլպ էթմէյէն պիր ֆիրտանա, եա հայ-
վանա, եա մա՛տէնէ՛ 'ալիմ պիր քիմսէ նազար էթ-
տիքտէ, օրատա պին պիր 'աճա՛րպաթ սէյր էթ-
տիյի միսիլլու, զա՛րֆ պիր խրիսթիյանըն էլինի
օվալայարագ թէնպէճէ օթուրտըղը սըրալարտա՛
գապիլիյէթ վէ լայրէթ ոահիպի օլան պիր խրիս-
թիյան բուհանի իլ իչիւն փէք 'ազիմ ֆուրուսթ
վէ սուհուլէթ պուլուր : Իսթի՛տատ ֆուրուսթ
ալըր : Հէր պիր գապիլիյէթ վէ գուվվէթիմիզ իշ-
լէմէք իչիւն իլահի պիր տա՛վէթ տիր :

Տիւնեա՛ ատէմլէրի իսթի՛տատ վէ ֆուրուսթ-
լարընըն վիւսթընա կէօրէ թազտիր էտէր : Երէք-
ոէք տէրէճէտէն 'ազիլի գապիլիյէթ վէ էնիլիյէթ իպ-
րագ էտէնլէրի էվվէլէրի տէյիլ թանըր : Իմտի
տիւնեանըն պէօյիւք թէսմիյէ էթտիլի քիմսէլէր՝
զիհնի գապիլիյէթլէրի եա տա շիրքէթ ի պէշէրի-
յէտէ մէվզիլլէրի իգթիզառլնտան չօզ խըտմէթ
էթմէյէ իգթիտարը օլան ատէմլէր տիր : Իպն իւլ
ինսանըն հիւքմիւ ֆարգլը ալըր : Պէյն էն նառ էվ-
վէլէր օլան չօզ քիմսէլէր Դիրսուտըն գուհուրը-
նըն կիւնիւնտէ սոնրաքի օլաճազլար ալըր : Դիրսուտ-
ոըն մահքէմէօնտէ ատէմլէր՝ գապիլիյէթլէրինի
իսթի՛մալ էթտիլլէրի վէ ֆուրուսթլարտան իսթի-
ֆատէ էթտիլլէրի տէրէճէյէ կէօրէ թառնիֆ է-
տիլէճէլէր տիր : Հէյքէլին խազիլնէօին էրքի փուլ
աթան տուլ գարը՝ Յիսուսըն նազարընտա էվվէլէրի,
ամմա ֆազլայարընտան պէօյիւք հէտիլլէրի աթան
զէնկիլլէրի սոնրաքի տիրլէր : 'Ազիմ մահաուաթի-
յէթլէր թահթընտա օլուպ եինէ տէ աաադգանէ
իլլէմիլ օլան միւ՛մինլէր էվվէլէրի, աթմա 'ազիմ իմ-
քեանլէրի վար իքէն տէ գուվվէթի նիսպէթիւնտէ
ինճիլէ խըտմէթ էթմիլ օլան միւ՛մինլէր սոնրաքի
օլաճազ ալըր : 'Աճէպա շիմտի նէ՛ գատար բուհանիճէ
միւ՛թէպէր ապլլան վէ քիլիսէ ումուրը պալընտա
օլան միւ՛մինլէր վար ալը քի՛ անլէրէ Գուզուսըն
զիյաֆէթիւնտէ իլահի պիր աէտա ճօօթըմ, պիր
ազ աշաղը էնա՝ տէյէճէք տիր : պէր՛աքօ շիմտի կէօ-
զիւմիւղէ իլիլմէյէն միւ՛մինլէր վար ալը քի, ան-

լէրէ ճօօթըմ, եօզարը պուլուր՝ տէնիլէճէք տիր :
Հէր պիրիմիզ հազգընտա մուհիմմ սիւ՛ալ՝ Վերիս-
տա իչիւն նէ՛ գատար շէյ եափմաղա գուարէթ
վէ ֆուրուսթըմըղ օլուսու, վէ հաթթա Վերիստա
իչիւն նէ՛ գատար շէյ եափմաղա՝ օլմայըպ, անճազ
Վերուրէթիմիզէ նիսպէթէն վէ ֆուրուսթլարըմը-
ղըն տա՛րիլէսինտէ նէ՛ գատար եափմաղա՝ սիւ՛ալը
ալըր : Հազիգաթէն Վիւպարէ՛ք տիր օյ քիմսէլէր
քի անլէր հազգընտա Յիսուս Վէլինտէն կէլինի
ինրա էյլէտի՝ տէյիլ շէհատէթ էտէպիլիլը : Անլէր
մէլէքիւթ իւս սէմավաթտա էվվէլէր օլաճազ ալը :

Սուլե՛ն. Մէշու-լէյիլին ճիսի վէ էքր՛ուլն ճի-
րաք ճիհէթիլլէր էվվէլէր օլան չօզ միւ՛մինլէր
մէլէքիւթ իւս սէմավաթտա սոնրաքի օլաճազ
ալըր : Մէշուլլէրիլէր պէյնիւնտէ ճիսի ֆարգը օ-
լուպ, պա՛ղըլարը ախէրլէրտէն մէրզուպ թանըմազ
'ատէթ օլուսալըր : Տար մա՛նատա բուհանի թէս-
միյէ օլուսան խըտմէթլէր պուս սընֆտան ալըր : վէ
պէօյլէ տիւշիւնմէք տախի թապիլի տիր : Ժան
ճէտէտէն գըյմէթլի՝ օլտըղը էճուտէն, բնսանըն
ախլագի թապիլաթընա տօզրուտան 'ալազատար
պուլուսան տախի թէնէ վէ մատտէյէ մահաուս օ-
լանլարտան գըյմէթլի վէ մուհիմմ տիր : Պիւնէն
'ալէյի, Մու՛ալլիմ, - օ քի ֆիքր ի ինսանիլի թէն-
վիր վէ թալիմ էթմէլէր մէշուսալ ալը - , վէ վալը
- օ քի վիճտանը թէնվիր, վէ ճանը թազտիս էթ-
մէք իչիւն սարֆը զիհն էտէր - , մէ՛մուրիլլէրինի
թապիլաթը իգթիզառլնտան, ախլու 'իթա իլէ
օղրաշան ատէմտէն իւսթիւն կէօզէտիրիլը : Ծիրվա-
զը պէշարէթին մէ՛մուրիլլէրի էվվէլէր, սըրֆ ճիս-
մանի օլան խըտմէթլէր իսէ սոնրաքի տիր :

Փազաթ մա՛լիւմ օլուսն քի բուհանի իլ իլէ
մէշուսալ օլմազ քէյֆիլլէր՝ թալիլիլիլ բուհանի վէ
'ինտ Ուլլան մազպուլ գըլմազ, Դիրսուտըն նազա-
րընտա պիր քիմսէյէ գըյմէթ վէ լիյազաթ վէրէն
խուսուս անըն մէշուլլէրիլլէրին ճիսի օլմայըպ,
մէշուսալ օլմառընըն թարգը ալըր : Պիր միւ՛մին մէ-
լէքիւթ իւս սէմավաթտա էվվէլէր օլաճազ իռէ,
մէ՛մուրիլլէրի բուհանիլլէրտէ պուլուսնալըն սէպէպ-
տէն տէյիլ, անճազ անը աատազաթ վէ իման իլէ
իֆա էթմիլ օլտըղը էճուտէն օլաճազ ալըր : վէ պիր
ախէր քիմսէ մէլէքիւթ իւս սէմավաթտա սոնրաքի
օլաճազ իռէ, զէմինտէ իքէն սէն՛աթ եա թիւարէթլէ
իլթիլալ էթտիլի էճուտէն տէյիլ, անճազ ճիսմանիլ-
լիք վէ խօտպիլիլք բուհանա կէօրէ իլթիլալ էթ-
տիլի էճուտէն օլաճազ ալըր : Սօն կիւնտէ նէ գա-
տար միւ՛մինլէրին մէվզիլի հէման պուս սէպէպ
մէպիլի թէպէտտիւլ էտէճէք տիր : Պիզիմ նազա-
րըմըղտա էհիլ էոնաֆ նիսպէթէն էտնա, վէ վա՛րը

իլէ մեւալլիմ ա'լա տըր: Լաքին շուինաանի թէֆ-
րիգաթըմըզ Գրիստոսըն կիւնիւնտէ իլէ եարա-
մայանագ տըր: Սլ զէման ատէմլէր տէրոնի հա-
յաթա կէօրէ թէֆրիգ վէ թաանիֆ էտիլէնէք տիր:
Գանա'աթ վէ իման իլէ չէքիճ տէօյմիւշ վէ 'էքիք
աթմըշ օլան տէն'աթքեար՝ օրատա էվլէլքի օլա-
նագ, ամմա հարթի շան օլան վա'ըզ օնրաքի օ-
լանագ տըր:

Հէմ տէ Գրիստոսըն հիւքմիւ՝ իշին մըզտարը-
նա տէյիլ, աննագ խառնիլէթինէ պազարագ վէ-
րիլէնէք տիր: Բուհանի խուսմէթ տա'իրէօնտէ
իճրա'աթըն զէմմիլէթի էլպէթթէ էնէմմիլէթսիգ
տէյիլ տիր: պա'ղը միւ՝մինլէր մէլէքիւթ Ուլլահ
իշիւն ազ իշլէմիշ, տիկէլէր իտէ: Նօգ իշլէմիշ վէ
փէք պէլլի տէմէրէլէր հասըլ էթմիշ տիրլէր: Սի-
նէ տէ միւքեաֆաթ կիւնիւնտէ սիճիլ իճրա'ա-
թըն զէմմիլէթի տէյիլ, լաքին զէյֆիլէթի իւզէրի-
նէ պինա էտիլէնէք տիր: Պէլքի Նօգ բուհանի իշ-
ճիլէր պուլուսնանագ թի անլէրին իշի՝ էլէմ վէ զէ-
տէր իմթի'անընտան կէշտիքտէ եաննագ վէ դա-
րար կէօրէնէք տիր, զէնտիլէր իտէ ճաթէշտէն կէ-
շէր կիպի գուրթուլանագ տըր: Վէ զիմ պիլիթ
նէ գատար բուհանի իշճիլէր տախի վար տըր թի
անլէրի Գրիստոս հիշ գապուլ էթմէյլէնէք տիր:

Բուհանի նամըլլէ մա'րուֆ օլան ատէմլէր պու-
սոն վապթլարտա Նօղալմագտա տըր: Մէքթէ-
պին, զիլթոն վէ ճէմա'աթըն ումուրըլլէ մէշ-
ղուլ օլան ատէմլէրին 'ատէտի կիւն պէ կիւն
արթմագտա օլուպ, անլէրտէն նիշլէր տախի 'ա-
զիմ ֆէտաքեարլըզ իլէ օա'յ ու իգտամ էտիյօր-
լար: Փագաթ զիւշէ ի խաթրտան չըգարմայալըմ
թի զահիրի մագօտա վէ զայրէթլէրի մէմուհի ի-
քէն տէ Գրիստոսըն բուհը մուճէպինճէ իշլէմէ-
միշ օլան ճիւմլէ 'ամէլէ Բապպըն հուզուրընտան
թարա օլաննանագ տըր: Վիիգ սէնին հուզուրըն-
տա եէյիպ իշտիք, սէն տախի եօլարըմըզտա իտա-
լիմ էթտին» տէյէն նիշէ զիմալէրէ ճէվապէն հա-
քիմ՝ «Սիգին թիմ վէ նէրէտէն օլադընըլը պիլ-
մէմ. պէնտէն ուզագ օլուսըզ, էյ ճիւմլէ [կիւ-
նաքեարլար]» տէյէնէք տիր: էօյլէ իտէ էն մու-
հիմ մէտ'էլէ՝ պիլիմ Գրիստոս իշիւն իշլէմէ-
միգ տէյիլ, աննագ Գրիստոսըն պիլտէ իշլէմէօի,
պիլիմ Յիսուսը թանըմամըզ տէյիլ, աննագ Յի-
սուսըն պիլի թանըմաք տըր:

Բապթէն. Կերիշէլ վէ ֆէրա'տարլէ ճիհէթիլ-
լէ էվլէլքի օլան Նօգ միւ՝մինլէր օնրաքի օլա-
նագ տըր: Գրիստոս միւ՝մինլէրին զայրէթլի վէ
կէրմիլէթլի օլմաքընը վէ զէնտիլին ուղընա ֆէ-
տա ի նէֆօ էթմէյէ հաղըր օլան պիր գալպ իլէ

զէնտիլին տէվլէլէրին թա'լէպ էտէր, ինճիլ միւ՝-
մինին գալպինտէ մուհապպէթ ալէֆի թութուշ-
տըրը, վէ հէր միւ՝մին տիւնեէվի հէր կէօնէ
մուհապպէթտէն իւթիւն պիր կէրմի վէ դայ-
րէթ իլէ Գրիստոսըն իշինտէ չալըմագ կէրէք
տիր: Գրիստոսըն ուղընա հիշ պիր շէյի գուր-
պան էթմէքտէն իճթի'անագ էթմէմէլի իգ- շէօյլէ
թի հէր միւ՝մին զաթէն բուհանի հայաթը իգ-
թիգաթընտան օլմագ իւզրէ, բուհանի իշտէ դայ-
րէթլի վէ ֆէտաքեար օլմագ կէրէք տիր:

Փագաթ թէքարէն մա'լիւմ օլուսն թի զայրէթ
վէ կէրմի՝ խրիթիյան իմանըմըզն չալմագ պիր
ալմալէթի թոն տէ, միւքեաֆաթըմըզն մի'եար ու
միգեաթը տէյիլ տիր: Խէլա օլան ճանըն եօգա-
րտա մալիք օլանաղը սիւրուր ու տէլմէթ՝ պու-
րատա իքէն կէօթէրտիլի կէրմի վէ ֆէտաքեար-
լըզն նիւպէթինտէ օլմայանագ տըր: Բուհանի
հայաթ՝ խարիճի իճրա'աթ իլէ էօյլիւմէզ: Կէրմի
վէ զայրէթ խալիս խրիթիյան մուհապպէթինտէն
զուհուր էթալիլի միթիլու, էտնա սա'իգալարտան,
հաթթա օրըֆ ճիսմանի օլան միւթալա'ալարտան
տախի նիւպէ'ան էտէ պիլիլ: Խալիս մուհապպէթ-
տէն նաշի Գրիստոսըն պաղընտա իշլէմէք, վէ
մալուսթ մագօտալէր իլէ իշլէմէք միւսալլի տէրէ-
նէտէ միւքէլին տիր: Առաքեալ շէհապէթ էթմէ'զ մի
թի պա'ղըլար պէշարէթի մուհապպէթտէն վա'ղ
էտէրլէր իքէն. պաղալար իտէ զէնտիլին պէնտ-
լէրինէ սըզլէթ՝ իւլվէն էտէնէքլէր զաննըլլէ միւ-
նազա'ատան» վա'ղ էտէրլէր իտի: Վէ պիր թա-
գըմտան օլան իշճիլէր տիկէր օննֆտան օլանլար
գատար զայրէթ վէ գուլվէթ վէ կէրմի իպրագ է-
տէ պիլիլլէր: Ֆիլ վազը՝ իքի ֆըրգատան օլան-
լար տախի Բապպըն պաղընտա իշլէմիշ օլուրլար-
վէ հէր նէ իտէ վէ նէ վէնիլ օլուր իտէ օլուսն,
կէրէք սուրէթէն, կէրէք հագրգաթէն Գրիստոս
թէպիլի օլուսնայօր: Փագաթ պու իքիլէր Գրիս-
տոսըն էլինտէն 'այնի թահսինի վէ միւքեաֆաթը
ալմաղլար:

Իմաի հազիգի գըյմէթ՝ խարիճի իճրա'աթտա
վէ զահիրի կէրմիտէ օլմայըզ, անը հաթըլ էթմիշ
օլան վէ իրշատ էտէն տէրուհի հայաթտա տըր: է-
կէր պիլ թիմէ պիլիւն էմվալընը օտտագա
վէրոն, վէ էկէր վիւճուտընը եանմագա թէալիմ
էթոն, մուհապպէթի օլմադըճա պիր ֆա'իտէ
էթմէզ, Գրիստոս՝ ատէմլէրի զայրէթ վէ կէրմի-
լէրինէ կէօրէ տէյիլ (օ հէր նէ գատար գըյմէթլի
իտէ տէ), աննագ օտտագաթ ու մուհապպէթէ-
րինէ կէօրէ թաանիֆ էտէր: Խալիս մուհապպէթ-
տէ գուսուրլը օլան պիր միւ՝մին՝ զայրէթ վէ ֆէ-

տաքեարլորդտա էվկէլքի օլոա պիլէ , մէլէքիւթ Ոււ-
լահտա թոնրաքի օլաճազ տրր : Չօզ միււմիւնէր օ.
բատա էէր տէյիչէճէլքէթ տիր :

ՐԱԳՊԸՄԸՋ ՅԻՍՈՒՍ ԴՐԻՍՏՈՍԸՆ ԶՈՒՀՈՒՐԸ

Աւետարանի 34, 35 վե 36 նույնօրարենտա
նէշը օլոււնան ճիւրիտտուն իբիճի կէրիշի՝ ճէրլէվ-
հալը պէնտտէ պա՛ղը այեթլէր ('Իպր. 10. 25, Յակ.
2. 8, 1 Պետր. 4. 7, 1 Պետր. 3. 9, 11, 1 Սէլ.
4. 16, 17.) իթիշհատ էտիլտիքտէն սօնրա, շու
իֆատէյէ րաօթ կէրիյօրը. Մէշգըիւր այեթլէր-
տէն վէ էմալլէրիւնտէն գօլայ ֆէհմ օլոււնտըղը
վէճի իւզրէ, Առաքեալլարըն պու անլայըշ վէ գա-
նըլտա օլտըզլարը ինքեար օլոււնամագ. անճագ
շուրաթը տա օլոււնտըլմամալը քի. անլէր աօլէն
խալիս Եէհուտիլէր օլուպ, Մեհիա հազգընտա չօ-
ճուզըզլարընտան պէրու պէալէտիքլէրի, վէ Յի-
սուս իլէ պօլոււնտըզլարը միւտտէթիւն օօն աս'ա-
թընտտէք (Ա՛մալ. 1. 6) քէնտիլէրտէն այրըլմա-
մըշ օլան ճիւմանի մէլէքիւթ թէսավլուրընըն
թէ՛օրի թահթընտա պօլոււնտըզլարը էճտէն
պու զանըշըն զապթընտան գուրթուլմալարը պիթ
թապի՛ վազթա միւլթաճ պիթ քէյֆիյէթ իտի.
Ջէման միւրուր էթտիքճէ Յիսուսըն ճէզլէրիւն
ֆարզը մա՛նաթը օլա պիլիր օլտըղըն հալի իլէ
տիւշիւնէճէլէր իտի. Պէօլէճէ իւք 'աթր կէշտի,
վէ ինթիզարըն մատտէսի զահիթ օլմատր. »

Պու իֆատետտէն անլաշըր ըի միւ'էլլիֆ' մէզ-
քիւր 'այեթլէրտէ իֆատէ օլուէնան հազիրգաթլա-
րըն պիր գըսմը րէսուլլէրին Եէհուտի էֆքեհարլա-
րընը տէրճ էտիյօր տէյիւ թէսավվուր էտիյօր :
Փաղաթ պիրզնէ Ահտը Ճէտիտ մուհարթրլէրինին
պա'զը իֆատէլէրի քէնտիլէրին Եէհուտի գանըշ-
լարը տըր տէյնէնէ իտէք, պու պաշպա պիր շէյ
տէյիլ տիր, անճագ պիւթիւն Մուգատտէ- Պի-
թապ իլհամը իլահի տէյիլ տիր տէմէք տիր : Ջի-
րա էկէր իքինճի կէլիշ հազգընտա եաղան պիր
մուհարթր տէրտէ ըի, րէսուլլէր զիքր օլուէնան
'այեթլէրի եալընը Րուհ իւլ Դուտսըն գըլավուզ-
լըղը իլէ վէ Րապպըն էմրի իւզրէ եաղմատըլար,
անճագ անըն իչինէ քէնտիլէրին Եէհուտի գանըշ-
լարընը տախի գաթտըլար : քէլամըն տիկէր պիր
գըսմընը գապուլ էթմէյի իթթէմէյէն, եախտ թէֆ-
տիրինի միւսքինսիզ պուլան տախի 'այնի ճոզ-
լէրի ճէօյլէյրէք, անլէրի պալըզն Եէհուտիլէրին
ճէհալէթլէրինին էտէրի տէմէտինէ հազգըր օլուր :

Լաքին համո օլտուն քի պիւթիւն Մուգատ-
տէս Բիթապ իշամ ր իյանի տիր, վէ պու էքքի

Մենք իշխան հաղթածք օլառլը կիպի, հաքէզա
Եէնի Ահտ իշխան հաղթածք տրր:

ԵՆՆԻ ԱՆՏՐԵՆ ՄՈՒՀԱՐԻՐԻՐԵՐԻ ՐՈՒՀ ԻՆ ԳՈՒՄՈՒ
ՄԱՆ՝ ՎՐԱՊՈՎԱԶԱՆԱՐԱԳ, ԱՆՆ ՐԱՎԱԿԸՆ ԷՄՐԻ ՄՈՒՀ
ՃԻՎԻՆՃԷ ԹՆԱՐԻՐ ԷԹՄԻԼԵՐ, ՎԷ ԷՆԷՐ ՎԵՐ ԵՆԻՐԷ
ՋԵՆՈՒ ՊԱՆՆՆԱՐԸՆՆՆ ԶԻՒՄԷԼԵՐԷ ԷՄՐ ԷԹՄԻԼԵՐ,
ԵԱԽՈՒ ԹԱՎԱԽՅԷ ԷԹՄԻԼԵՐ ԻՍԷ, ՕՐԱՄԱ ԻՆԱՐԷԹ
ԷՄԻԼԵՐ ԶԻ ՎՈՒՆՈՒ ՐԱՎԱԿ ԷՄՐ ԷԹՄԵՅՈՐ, ԱՆՃԱԿ
ՐԷՄՈՒ ԶԵՆՈՒՄԻ ԻՆԱՆԱՐԱԳ ԶԻ ՐՈՒՀ ԻՆ ԳՈՒՄՈՒ
ՈՐՆ ՎԵՆԱՆԱԹՐ ԷՅԼԷ ՄԻՐ, ՎՈՒՆՈՒՆ ԻՆԻՆ ԶԵՆՈՒ
ՄԻՐԻՅԻՆՄԱՆՆ ՄԻՆՈՒՄԱՄԷ ԻՆ ՎԵՐ ՄԻՆՆՋԻՐԱԹՐՆ ՄԷՆ
ՖԻ ԻՆԻՆ ԵԱԽՈՒ ՎԵՐ ՄԻՆՆԱՄԷՎԷԹՄԻՐԻՅԻՆ ՄԵՆՆԻ
ԻՆԻՆ ԵԱԿՄԸՆ ՄՐՐ (1 ԳՐՐ. 7. 6, 12-15):

Իմտի Եէնի 'Ահառն փէյլամպէրլէրի հէր նէ
զատար Րուհ իւլ Գուտօրն էլիւնտէ ճանաղ զէ նէ
հազտըզընը պիւմէյէն գալէմլէր կիպի օլմայըզ,
անճազ քէնտի ֆիքըր վէ իօթի'տատարընը իօթի'-
մալ էտէրէք Եազտըլար իօէ (1 Կօրն. 2 պապ),
Եհնէ տէ Եէնի 'Ահառն մօւհարրիլլէրի հալիւնտէ , վէ
քիլիօէնին թէ'էսիօինէ վասըթա օլտըզլարընտան
(Եփես. 6. 20. 1 Կօրն. 3. 10) Ալլահըն 'իւնայէթի
իլէ հէր պիր հանլըլտան ազատ պիր հալտէ Եազ-
տըլար, վէ հաթթա քէնտիլլէրին Եանլըլարընը
անլէրէ անլաթմազ իչիւն միւ'ճիզէ պիլէ իօ-
թի'մալ օլոււնտու, նասըլ քի Պետրօս' թա'իֆէ
Գօրնելիտս իչիւն Եանլըլ զիւ'իւմինի միւ'ճիզէ իլէ
անլատը (Ա'մալ. 10 պապ), վէ նէրէտէ րէտուլլէր
Եանլըլ Եափտըլտօր իօէ, վէ Եէհուտիլլիյին թէ'էօի-
րի ալթընտա պօւլոււնարազ մօւ'ամէլէ էթտիլլէր
իօէ, պոււնլար տաթի էօյլէճէ Եէնի 'Ահատա իչա-
րէթ օլոււնուրլար, թա քի հիչ պիր քիմօէ անլէրին
Եանլըլլարընը իւհամ տէյիւ գապուլ էթմէօին (Ա'-
մալ. 21. 23-27. Ղալ. 2. 14-16. Վահի 19. 10
22. 9.)

Ինտուլլեր քէնտի 'նօմրլէրինտէ եանլըլըղա տիււար օլա պիլիբ իտիլէր • լաքին տէհրլէր զար-
ֆընտա ճիւմլէ միւ"միւնլէրին էլինտէ չըրաղ կիպի
թութաճաղարը Գիթապը եազտըզլարընտա, Ալ-
լահ անլէրի հէր պիբ եանլըլտան ազատ մօհկար-
բիբլէր գըլտը, Թա քի անլէրին եազտըզլարընըն
ալթընա քէնտի իմզաթընը դօյա վէ պիւթիւն եազ-
տըրտըղը Գիթապը քէնտի բօհընըն մէօհրիւ իւ
մէօհրլէյէրէք անա զամ մէթմէյէ վէ անտէն Թէն-
գիլ էթմէյէ միւռա՝ատէ էթմէյէ (Վահի 22, 18-20,
Թէս. 4, 2) :

Վէ Պետրոս Ենի 'Աւտըն քիթապը հագգընտա
հազար, ՁՊԵԼ խելաթըն խուտուաթնտա տաթի սի-
զէ օլանագ ինայէթին հագգընտա վահի ին ռեօյ-
լէէն փէյրամպէրէթ Թէֆթի, մէ Թէֆահհաւ էթ-

տիւն, վէ օլ չէյլերի քէնտիւրիւնէ տէյիլ, անճագ պիղէ թէպիլիզ էթտիլլէրի անլէրէ պէյան օլուն-տու. Պու չէյլեր իսէ սէմատան իրապ օլունան Րուհ իւլ Գուտս վասըթազըյէ արղէ պէշարէթի թէպիլի էտէնլէրին էլի իլէ չիմտի պիղէ ինպար օլունմըլ տըր. » (1 Պետ. 1. 10-12.)

Մալիւմ տիր քի Րապպըմըզ Յիսուս Բրիտտոսըն իքինճի կէլիլիւնի, վէ օալթ կէլէճէյիւնի տէյիլ, անճագ հէր ան անըն կէլմէսինէ մուսթազըր օլմամըզը, քէզալիք միւպէշիւրիւրէրի վա'զ էթտիլլէր վէ հազաւար, վէ իքինճի կէլիլտէ Ալլահըն քեամիլ խէլաօը իթմամ օլունանաղընը թէ՛քիտ էթտիլլէր (1 Պետ. 1. 3-9, Բոմ. 4. 24, 25: Փիլի. 3. 20, 21: Տիմ. 2. 11-14: Իպր. 9. 28.)

Վէ Պօղոս Եննի 'Ահտըն քիթապը հագգընտա հազար. «Յիսուս Բրիտտոսըն զուլու Պօղոս, րէ-սուլ օլմագ իւզրէ տա'վէթ, վէ Ալլահըն պէշարէթինէ թախտիս օլունմըլ օլունպ, օլ պէշարէթի քի... Ալլահ Մուգատտէս Բիթապլարտա փէյղամպէրիւրի վաթթաթը իլէ մուգատտէմ վա'տ էյլմիշ տիր. » (Բոմ. 1. 1-4) վէ տախի Սէլանիքիլլէրէ հազըպ, «Պու էճլտէն թանգիր էտէն քիմսէ ինսանը տէյիլ, անճագ պիղէ Րուհ իւլ Գուտսընը վէրէն Ալլահը թանգիր էտէր» տէր (1 Սէլ. 4. 8.) Շէօյլէ քի րէ-սուլըն զուհուր հագգընտա Սէլանիքիլլէրէ հազմըլ օլունըլ թէնպիլիւրին արաթընտա թէքրարաւտըլը Յիսուսըն զուհուրնա մուսթազըր օլմաղըզ Են-հուսի Պօղոսըն օէօղիւ տէյիլ, անճագ Ալլահըն զուլու վէ Բրիտտոսըն րէսուլը Պօղոսըն Րուհ իւլ Գուտսըն գըլաղըզըլը իլէ օէօյլէտիլի քէլամ օ-լունպ, Ալլահըն քէլամը տըր. »

Պալատէ զիքր օլունան պէնտտէ իսթիշիատ է-տիլէն 'այէթլէրտէն պիրիթի շու տըր. «Զիրա Րապպ պիղզալթ պիր նիտա ի էմր իլէ, պաշ մէլէ-յին օէտաթը վէ Ալլահըն օուրը իլէ օէմատան նիւզուլ էտէճէք տիր, վէ րուհտա վէֆաթ էթմիշ օլունլար էվվէլա գըյամ էտէճէքլէր տիր. անտէն պիղ հայաթտա պազի գալանլար անլէր իլէ պէրա-պէր Րապպը իսթիլլալ իշիւն պուլուլթարտա հալայա րէֆ' օլունանաղըզ, վէ պէօյլէճէ տա'իմա Րապպիլլէ պէրապէր պուլունանաղըզ» (1 Սէլ. 4. 16, 17.) Պու այէթլէրին էվվէլիտէ րէսուլ հա-զար. «Զիրա պիղ Րապպըն զուհուրնա տէկին հայաթտա պազը գալանլար ույուլանլարա թէգատ-տիւմ էթմէյէճէյիմիզի ոիղէ Րապպըն քէլամը իլէ խապէր վէրիլիզ, զիրա Րապպ պիղզալթ. . . »

1 Սէլ. 4. 16, 17 'այէթլէրտէքի Րապպըն զու-հուրը իշիւն հազաղընա տա'իր րէսուլ տէյօր, «Րապպըն քէլամընը խապէր վէրիլիզ. » Իմտի պու

ւէպէպտէն պիղ պու իւմիտի րէսուլըն Ենհուսի զանըլընա 'աթֆէ էտէմէյիլիզ. Լաքին րէսուլ ինանըր իտի Յիսուսըն հէր ան զուհուրնա, Եննէ տէ Սէ-լանիքիլլէրին ալտանմամաթը իշիւն Յիսուսըն զու-հուրըն հալա վուզուլ' պուլմուշ օլունըլընա (հէր նէ գատար թէքմիւմէտէ «Բրիտտոսըն կիւնիւ հազ-լաշմըլ տըր» տէյիլ հազըլը տըր. չիւնքի աթըլ մա'նաթը կէլմիշ վէ հալա տէվամ էտիյօր տըր.) անլէրէ պա'զը նիշանլէրէ վէրմէքտէ տիր (2 Սէլ. պապ 2) թա քի պաշալարըն քէնտիլլէր (Եանի րէսուլլէր) թարաֆընտան կէրէք քէլամ կէրէք մէքթուպ իլէ զուհուր հագգընտա անլէրէ խապէր վէրաթլէրինտէն ալտանմայարագ Ալլահըն օլուն Յիսուսըն օէմատան պէքլէմէք իւզրէ հաշալար (1 Սէլ. 1. 10, 5. 6, 8.)

Իմտի Ալլահըն քէլամընըն պիւթիւնիւ իլհամը իլահի օլունըլընա, վէ րէսուլլէր Րապպըն զուհու-րնա հէր ան ինանմալարընտա վէ մուսթազըր օլ-մալարընտա վէ հազմալարընտա հանըլմըլ օլմա-յուպ, Յիսուսըն հալը հազըր ֆիլիլ իլէ զուհուրը հագգընտա օէօյլէտիլլէրտէն (Մատթ. 24. 42, Մարկ. 13. 33-35, Ղուկ. 12. 36-40, Յովհ. 14. 3, վահ. 22. 20) վէ վազթլարըն վէ զէմանլարըն պէլիլիլիզ օլունպ, անլէրին Փէսէրին նէգտինտէ օլունըլընը գա-պուլ էտիլլալ ինանաղըլարընտան, մէճպուր իտիլլէր հէր ան էֆէնտիլիզ օէմատան պէքլէմէյէ:

Պիլիլիլիզ քի Ալլահըն քէլամըն էպէտի տիր, վէ հազըլմըլ օլունլար քիլիլիլէ հազըլմըլ տըրլար. պիւթիւն տէ'րլէր արաթընտա պիր քիլիլիլէ, ա-նա քի րէսուլլէր վէ իլը 'աթըն խրիթիլանլարը տախի տախիլ տիրլէր:

Յիսուսըն քիլիլիլիլէն ալմաղա կէլիլի վազթը պէլիլիլիլէ տիր վէ հիշ պիր 'իշարէթ' հօգ տըր քի Դիլիլիլէ շու վէ շու ճայըյա պալիլ օլունըլընտա Յի-սուս կէլիլպ, անը ալանագ տըր. Նիլվազը' Դի-լիլիլէ պիւթիւն միլլէթլէրտէն, գապիլլէրտէն, լի-սան վէ ճէմա'աթլարտան թէշքիլ օլունմըլ օլա-ճագ տըր. Լաքին պու չէյ Յիսուսըն հէր ան զու-հուրընա պիղիւմ իւմիտիլիզը ազալթամագ. զիրա Ալլահ նաթըլ պէօյլէ պիր Դիլիլիլիլէ թէշքիլ օլմուշ կէօրիւյօր, վէ նէ վազթը քէնտի Օղլունու կէօն-տէրմէսինէ վազթը միւնաթիլ ճայըյօր. պիլմէյիլիզ, անճագ պիղ ինէլաթեարըմըլըն «Պէլիլ, թէք կէլիլ-յօրըմ» քէլամընա ինանըպ, անըն հէր ան կէլմէ-սինէ մուսթազըր օլարագ, անտէ գալըր վէ իլէ-րիլիզ, վէ 'ազլուզ պաքիլլէր քէնըֆընտա հաշա-յանլարը ույանտըրմաղա չալըլըլըզ, վէ անըն պի-ղէ վէրաթիլ խըմմէթի էօյլէ իֆա էտէրիլ քի հի-սապ վէրէճէյիմիզ տա'աթըն զուհուրընտա Անըն հուզուրընտա տուրմագ պիղիլիլ իշիւն մուճիլի մէօէրէթ օլուն:

ՔԻԼԻՍԵԼԵՐՏԵՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ԼԱՆԿԱ, ԻՍԹԱՆՈՋ, ԷՕԶՂԱՏ

Լաճկա իկոնե-ի. Լանկա քրիստոնէի Տէրիստա-
տէթտէ թէ'սիս էտիւմիշ օլան իքինճի ինճիլի էր-
մէնիան քրիստէ օլուպ, պիր միւտտէթ իօթանպօ-
լըն Լանկս մահալլէթինտէ ինթիմա' էյլէմիշ. լա-
քին 18 ոչնէտէն պէրու մէզքէր քրիստէնին 'իպա
տէթիաննէօի Կէտիկ փաշա մահալլէթինտէ պուլուն-
մուշ տըր: Շիմտի քրիստէ ա'զաօընըն 'ատէտի 70
օլուպ, 'իպատէթտէ վաօաթ հիօապ իւզրէ, 70
ճէմա'աթ հազըր պուլունուր: Պիր վազթ Կէտիք
փաշատաքի տաշապ պինատա 'իպատէթ էտէրլէր
իտիյոէ ռէ, շու օօն օննէլէրտէ Ամէրիգայլլարըն
մէզքէր մահալլէտէքի մէքթէպ պինաօընտա ին-
թիմա' էտէրլէր: Չօպանլարը վեր. Ա. Պետիկեա-
նըն վէֆաթընտան (1902, Յուլիս 9) պէրու քի-
լիսէ չօպանըզ օլարագ տէվամ էթմիշ տիր: Պու
տէօրթ օննէյի միւթէնավիզ միւտտէթ զարֆընտա
Տր. Կրին վէ Տր. Պարնըմըն հիմմէթիլէ մինպէր-
ճէ ինթիյաճլարը տէֆ' էտիւմիշ, վէ ճէմա'աթըն
Հօգաբարձու մէճիլլէրի ճէմա'աթը օա'իր ճի-
հէթլէրճէ միւմթին օլտըզը տէրէճէտէ գանա'աթ-
պախշ պիր սօւրէթտէ գլաղուզլայա պիւմիշ տիր-
լէր: Լաքին պիր չօպանա ինթիյաճլարըն տէ-
րին հիսօ էտէրէք, իլքինտէն պէրու պիր միւնա-
որպ չօպան պուլմագ իշիւն հէր պիր վաօըթայը
իօթիմալ էյլէմիշլէր իօէ տէ, սնճագ շու օօն աշ-
լարտա վեր. Գ. Տօմպալեանը էլտէ էթմէյէ մուգ-
թէտիր օլմուշլար տըր:

Միւմարիէյի՝ անասըւ Չարչանպա եագընընտա Գափու Դայա գաբիյեօինտէն օլուպ, Մէրգիֆուսն մէքթէպի՝ ալիսինտէ վէ ասըրա՝ ալնի շէհրտէքի՝ իմի իլահի մէքթէպինտէ իթմամը միւտտէթ է. տիպ, 1899տա իրգըուժտա չօպան թախտիօ օլուն. մըշ, վէ 15 օնէն ազտէմ խըտմէթ ի րուհանիյէյէ կիրմէսինտէն պէրու Յաթուա, Ագհիսար, Մանի. աա, Էրզրում, վէ Թրապզօնտա իֆաի խըտմէթ էյլէմիշ տիր։ Սօն տէֆա՝ Թրապզօն քլիլեօինտէ իլլէմէքտէ իտի։ Միւմարիէյի Լանկա քլիլեօինտէն տա՝ վէթիքի գապուլ էտէրէք, Սեպտ. 27տէ պու. րայա միւվասէլէթ էտիպ, տէրհալ իշինէ միւպա. չէրէթ էյլէմիշ տիր։

Դիլիսէ քէնտինի մօհապպէթլէ զապուլ էթմիշ
օլուպ, քէմալը իթթիֆազլէ Ինճիլի իշտէ իշլէ-
յէճէքլէրի մէ՛մօսլ տըր, վա՛րզ քէնտիօի տէ
կէնճ (44 օրինինտէ) վէ տինճ օլուպ, բօհաննի իշ-
տէ իշլէմէյէ մոզթէտիր վէ ամատէ կէօրիւնիւյօր
Իսթանուլ. Պօս հագընյարտա Իսթանօղը զիյարէթ

կելմիշ օլան պիր քիմօ՛ւ՝ օրատա պօւլլուննան ին-
ճիրի քրիթօտինին պա՛ղը տէրէճէ տիւշկիւն հալին-
տէն պահօ էթմէք իւզրէ, պիղէ պիր պէնտ կէօն-
տէրմիշ տիր: Անտէ միւմաիւլէյի վազթիւ ինէ քրիթօ
պինաթընա պէօյիւք պիր ճէմա՛աթ կէլիրքէն, չիմ-
տի 'իպատէթէ կէլէնլէրին ազ օլաըղընը, վէ ճէ-
մա՛աթ արաթընտա բօւհանիճէ գայտաըզլըզ, հաթ-
թա միւսքիրաթ իօթի՛մալընա տօզրօւ պիր մէյլ
պօւլլունտըղընը եազըյօր: Ճէմա՛աթըն վա՛ըզտան
մահրօւմ պօւլլունտըղը միււտաթէթճէ Յուվհ. էֆ.
Տարազճեան նաւ պիր կէնճ մինպէրտէն նաթիհաթ
վէրէրէք. 'իպատէթ խըտմէթլէրինէ տէլալէթ էթ-
միշ տիր: Պօւ կիւնլէրտէ Պատ. Գ. Սալլաթեան
3 ալ իշիւն օրայա վա՛ղ էթմէյէ կիրթմիշ տիր. իւ-
միտ էտիրիր քի, մէզքիւր՝ ճէմա՛աթըն բուհանի
հայաթընճա թէրազգը միւշահատէ օլունաճագ տրր:

ԵՕԶՂՏՏԱՆ ՊԻՐ ՄԷՔԹՈՒՊ

Շէհրին պիրինճի սահրա եւրի Սողուզ Օլուզ
տըր։ Պուրասը տիլքիւշա պիր գորու տըր։ Վէ
հէփ օրմանլարա մախսոււ օլան ինէու'իսի 'ալ
իւլ 'ալ իլէ մութթաուրֆ տըր։ Պու եազ օրայա
թէպտիլի հավայա չըգանլար 25 գատար չատըր
գուրմուշլար իտի։ Պուրայա թապի'աթ քէնտի
հիւսն ու ճէլալ, վէ հաշմէթ ու 'ազամէթիլէ
հիւքմֆէրմա օլմագտա տըր։ Հաւպտա ֆէվզէ'ա-
տէ պիր ճէյատէթ, աղանլարտա խօշպու պիր բա-
րհա, ազան օուլարտա օալֆէթ վէ լէթաֆէթ
մէնզարէտէ պիր ճազիպէ ի սհրէնհիդ մէվճուտ
տըր։ Սապահտա պիր լէթաֆէթ ի տինիւվադ,
պիր թէրաւէթ ի ճանէֆզա վէ պիր ճէլալէթ ի պի
հէմթա վար։

Վագթը եւ օհնէրտէ պատի օհպա պախչնտէ
օրւորութեաւ օհնէ օլմագ իւզրէ հուպուպ էտէր
ըքէն՝, էնվա՛ը գուշար քէնտի նաղմաթը ը ճաննէֆ-
գալարընը պատի օհպանըն չամ աղաճարընըն
եափրագլարընտա հաթըլ էթտիյի տիլնիւվազ նաղ-
մէյէ գարըշտըրարագ, խօշ պիր անէնք հաթըլ է-
տիյօրլար: Մհրի ի միւնիւր ալթօւն օհհապլարա
րաքիպէն, չարգի օւֆօւգտա հաշմէթ օւ 'ազամէ-
թի ֆէվզէլ'ատէ իլէ «իւմայան, վէ էշճարըն (ա-
ղաճար) զիրվէյէրնի նաւը ը ճէվվալ իլէ եալաղգ-
լայըպ, օրմանըն շէվզ օւ շէթարէթիւնի գաթ էնտէր
գաթ թէշդիւտ էյլէյօր: Վէ ազշամտա ղարպըն ալ-
թօւն պապլարը աշըլըպ, շէմօ քէմալը ի՛ղզ օւ վա-
գարլա անտէն իշէրի տօւխաւ էտիւնճէ, մահիթապ
վէ զէօհրէ ի փէրի փէյքէր օահէ ի օհմատա նիւ-
մայան օլույօրլար, վէ ղարպտան էօէն միւլայիմ
րիւզկնար կրնտիւղիւն հէրարէթիւնի թարտ օւ

թէպիտէ հաւայա պիր թէրալէթ՝ պախշ էտիյօր։ Գէվաքիպի նուրէֆշան ան պէ ան ասէ ի քէմայր թէգեհնէ շիթապան օլուպ, կէճէնին հելալէթ վէ էսրարէնկիդ՝ ազամէթինի արթաղըրյօրլար։ Վէ պու ճիւմէ հալէր իտէ՝ քէմալ ու մէլալ տաղալարըլէ պիհուզուր օլան բաւա պախշէնտէ ի օիւքիւն ու օիւքիւնէթ օլուպ, գալպլէրի բէֆ՝ ի քիւնկիւրէ ի արշը բահման էյլէյօրլար։ Ահ, թապիթըն պախշ էյլէտիյի քէֆա նէ փաք, նէ՝ ճէլի տիր։

Լաքին էօլէֆէ միւշախտէ էտերօին քի, թապիթըն պախշ էյլէտիյի սաֆի, ալա վէ քեսաֆի գէվգէ գանաւաթ էթմէյէն պիւլէրճէ քէսան պուրատա միւսքիթաթալ գաֆալարընը գըղաղըրպ, ախաղը իֆօտա էտիճի վէ գէվգի՝ ալ իւլ՝ ալը մուխիլ օլան թիւրքի վէ նաարալէրլէ թապիթա, թըն ճանէֆղա ահէնք վէ տիւնիւվադ նաղմաթընա մէյաան օգույօրլար։ Վէ գատընլար վէ գըղլար իտէ, իֆֆիէթ ու էտէպէ քիւլիյէն մուղայիթ օլան թիւրքիւլէր վէ տէֆ շամաթալարըլէ ավանկիւզար օլուպ, ասպի սիւպեան վէ նէվճիվանըն թէր ու թաղէ բուշլարընը իֆօտա էտիյօրլար։

Հայըֆ, աստ հայըֆ, էհալինին էֆքեար վէ հիօթիաթընը գէվգի օալիմէ թէվճիհ գըլմատըգնա շու հայաթը էօլէֆ իշթիմալտան աղատէ ի սէր միւմքին տէյիլ տիր։

ԱՐԱՅ ԹԱՐԱՅԱՆ

ՄԵՐԻՔԵՊԼԵՐԻՆ ՄԵՆՇԵՒ

(Գրեգին եֆ. Գ. Գրեգորեան, Լիւբըն, Նեպրասկո)

Իւլէմանըն էքէրիօի խալը միւտտէթ մէրքէպլէրին Ասիատան գուհուր էյլէմիշ իտիքլէրինի իտտիա էյլէտիլէր։ Անլէր ինանտըլար քի, հալա շիմալի Ալթաի տաղարընտա ազ չօզ միւշախտէ օլունան վէ գուտէմանըն Վոնաքրաթ թէմիյէ էթտիքլէրի եապանի մէրքէպլէր պիգիմ պիւլէրիմիդ մէրքէպլէրին էնտատալարը իտիլէր։

1862տէ Իօիտօր Կօֆրօյ Մէնթ-Հիլէր գանն էյլէտի քի, մէրքէպլէրին իլը մէսքէնի Ասիա վէ Աֆրիգա իտի, վէ պու ճիւմէ թէգաթի իշիւն էն պէօիւք պուրհանը շու օլտու, եանի Օնաք բաօըն եաշայապիլտիյի իգիմ Ասիատան թա շիմալի Աֆրիգայա գատար եայըլմըն տըր։ 1869տա Մր. Մ. Հ. Միլնէ էտվրտա իտտիա էյլէտի քի, մէրքէպլէրին ալը Աֆրիգատա օլուպ, Ասիատաքիլէր անլէրին ալըլկան եախտա թալիմէնմիշ նէվլէրի օլարադ, կէրէք գատիմ վէ կէրէք հալը հաղըր քէյահալարընը թալիթ վէ վաֆ էյլէտիքէրի մէրքէպլէր, եախտա իրան վէ Միւրիա օնաք =

րաալարըն Վէքըդ-հէմեօնըն» վէ անըն նէվլէրի օլուպ, անա Վէքըդ-Ասիալի» տէմիլլէր տիր։

Աթլարըն աալը մէնչէ՛ի մէրքէգի Ասիա վէ էվրօփա օլուպ, անլէր ինտօ-Ճէրմանիք գապիլէր վաաթթաալլէ թալիմ օլունմըլար տըր։ Մէրքէպլէր իտէ Շիմալի Մրսըր վէ ճիվարարընտան գուհուր էյլէմիշ կէտիւնիւլար։ Էկէր մէրքէգի Ասիա վէ էվրօփա մէտէնիյէթի Մըսըր մէտէնիյէթինտէն էվլէլ իտի իտէ, Մըսրիլէր քէնտի մէմէքէթլէրինէ մէրքէպլէրտէն էվլէլ, ալըմըն աթլար իտալ էյլէմիլլէր տէյիւ ֆարգ էյլէպիլիթ իտիք։ Փաղաթ պէօլէ պիր ֆարգա թարիթի պիր իշարէթ պուլամայօրրգ։

Մր. Մ. Ճօրճ քէնտիինն Վիւմի Հայվանաթընա մէրքէպլէրին աալը եապանի ճէտալէրի հալա Հապէշիթանտա պուլունան պօզ բէնքի մէրքէպլէր իտիլին իտտիա էյլէյօր։ Եինէ էլիմիգտէ մէվնուտ պիր թաղըմ թարիթի գալալար իօպաթ էյլէյօր քի, մինթաղա շիմալիտէ մէրքէպլէր աալա եաշամամըլար տըր։ Հերօտօթօ, Արիսթօթէլ վէ Սթրանպօ, մէրքէպլէր շիտտէթ ի պիւրուտէթէ թէհամմիւլ էյլէյէմէտիքլէրինտէն, անլէրին մէսքէնլէրինի իգիմի հարրէյէ՝ աթֆ էյլէյօրլար։

Արիսթօթէլտէն 300 ռէնէ օօնրա Տիյատօրընըն էյամընտա Պրիթանիա գըլըլարընտան Բայօ իգիմէլէրինէ թէնէքէ թաշըմադ իշիւն աթլար իտթիմալ օլունըր իտի։ Վէ պու իօպաթ էյլէյօր քի, օլ իգիլիմէրտէ մէրքէպ նամալիւմ իտի։ Փաղաթ Արիսթօթէլին էյամընտա մինթաղա ի հարրէ ռէթլէրինտէ մէրքէպլէր իտթիմալընա իօպաթլարըմըլ վար տըր։ Չիրա իօքէնտէր ի Ագիմին փէտէրի Ֆիլիփին մուաալարընտան վէ Սիթիանլարըն հիւքմտարըն էթիաթ Թրիպալեանլար իլէ մուհարէպէտէ մաղլուպ օլմադ իւզրէ իքէն, օրտուլարընըն էթրաֆընա մէրքէպ վէ օղըր սիւրիւլէրի աօլաշտըրըպ, իսաթմէլէրին պիր չօզ իմտատ՝ աօքէրի կէթիթմիշ տէյիւ խալֆ ու տէնչէթէ կիրիֆթար էյլէտի։

Ումֆալլէ իտտիա էյլէյօր քի, մէրքէպլէր օղֆըրտան 15 տէրէքէ էտնա պիր հէրարէթտէ թէօրէյէմէլլէր։ Անլաշըլըյօր քի, թիւրքիտանտա աթլարա նիօպէթէն մէրքէպ վէ գաթըլար փէքադ օլուպ, հէր 415,660 աթա 12 մէրքէպ տիւշիւլար։

Մէրքէպլէրին Չինէ նէ վաղթ իտալ օլընտըղընը պիւմէլ իտէք տէ, Միւտաըն 168-189ընա գատար հիւքմտար Լինկթի շահանէ՝ իգէթ վէ տէպտէպէ իշիւն մէրքէպ իտթիմալ էյլէտի։ Ապպէ Գուգ նաղլ էյլէր քի, մէրքէպլէր թիպէթ վէ

Զինին չիմալի վիայաթընտա թէօրէմէզեր . մերքեպլեր չիմալի Մօնկօլիատա Զինիլէրին էճտաուլարը Փրօթօ Մօնկօլլար վաթթաթըլլա աօլա իթթի՛մալ օլունմամըլլար : Զիրա սէյեսհար գօյուն, քէչի, ինէք, տէվէ վէ աթ սիւրիւլէրի հագզընտա սէօլէր իքէն, մերքեպլերի աօլա զիքը էլլէմէմիլլեր :

Շիւպհէթիզ կէօրիւնիւյօր քի, պօւ հայվանլար Փրօթօ – Մօնկօլլարտան զիյատէ Արեան գապիլէթինէ մա՛լիւմ իտի : Ավաթթօւ գահրիմանլարը վաթթաթըլլէ եաղմա օլունան հայվանաթ միյանէսիմտէ մերքեպլ ալթ պիր քէրրէ զիքը օլունույօր . օ տա Մազտին շերի՛աթը վերիլի իքէն : Իրանլար չիմալի Մէմիսթանը գապթ էլլէտիքլերինտէ, օրատա էվլէնէ պիրինճի թիկլաթհ փիլաթարըն մերքեպլէր իթթի՛մալ էլլէտիյի անլաշլմըլ տըր :

Պօւ հայվան Հինտիթանտա չօզտան մա՛լիւմ օլմուշ իտի : Զիրա Մէնի շերի՛աթընտա Հինտիլէրին մերքեպլ իթթի՛մալ էլլէտիքլերի զիքը օլունըյօր : Հաթթա հէր պիր Պրահմինին մերքեպլ հագզընտա գօնուշմասը նէհի էտիլմիշ իտի . չիւնքի Չէնպիլաթ վէ Սվափաքա մերքեպլ վէ քէօփէքտէն մա՛տա ախէր պիր հայվան իթթի՛մալ էլլէմէյէնէք իտի : Վէ Տիքա պօւ գանթուն մուխալիֆինտէ պօւլունմըլ օլտըղընտան, Նիվաթայա սիյահ պիր մերքեպլ զէպլ էլլէիպ, տէրիօնի կիլինմէյէ, պիր սէնէ տիլէնմէյէ վէ եէվմիլէ 7 ֆարզըլ էվլէրտէ կիւնահընը իգրարա հիւքմ օլունտը :

Իպրանիլէր մերքեպլերի թա Արահամըն, Ասօրիլէր պիրինճի թիկլաթհ փիլաթար, վէ Եօւնանլար Հիսօպրն գէմանընտան պէրու իթթի՛մալ էլլէտիլէր : Վէ Հօմէր Աթաքսըն զազապ վէ էօվքէսինի զիքը էլլէր իքէն, անը օրմանլարտա կիւրլէյէն մերքեպլէրէ թէշպիհ էլլէյօր :

Բամիօսին զալէպլէրինի թա՛րիֆ էլլէյէն մէշհուր Հէրրիս Փափիրօսը, Բօ Նութըլ րէ՛իսլէրի հագզընտա սէօլէր իքէն, րէ՛իսլէր գապիլէրի իլէ Գօփթօսա եէթիշտիքլերինտէ, պէրապէրլէրինճէ պիհիսապ մերքեպլ սիւրիւլէրի կէթիւրտիլէր տէյիւ պիլտիլիյօր : Եինէ յայնի գուլաւտաթտա պիրինճի Մէնաֆթահ, Մահօնաշի վէ Լիպյանօ զալէպլէրինի զիքը էլլէր իքէն, Քրիպիւնիւն վահշի րէ՛իօրմ պիլճիւմէ սըղըր, քէչի վէ մերքեպլէրինի թէւիմէ մէճպօւր օլտու տէյիւ զիքը օլունըյօր :

Մերքեպլէրին ֆա՛խտէլի մազսէտլէրէ իթթի՛մալը իլք տէֆա Մըսթրտա պէտ՝ էլլէմիշ տիր : Մերքեպլ սուրէթլէրի թա տէօրտիւնճիւ սիւլալէնին վազթընտա Կիզէհ հէյէլլէրինտէ հէքը էտիլմիշտէր իտի : Վէ Մր. Տ. Լէնօրման զիքը էլլէր քի, պիզէ մա՛լիւմ էն գատիւ Մըսթր թարիխինտէ մերքեպլին

զիքըր օլուպ, Կիզէհ, Սաքքարա վէ Ապուսիլին գապրլարընտա տա՛րմա մերքեպլ րէմզլէրինէ բաթ կէլիրօին : Պիր թագըմ մերքեպլէրի իմա էլլէյէն թի՛ին (պէշինճի սիւլալէ) գապրը 1867ին սէրկի ի՛սլմաւմիօնտէ Մր. Մ. Մարիէթ վաթթաթըլլա էնգարը յամէյէ թէշիւր էտիլմիշ տիր : Պէշինճի սիւլալէնին էյամընտա Մըսթրտա մերքեպլէր չիմտիքի գատար յաւմուր իտիլէր : Կիզէհտէ Շաֆրու էնքհ գապրընտա մաւգայէտ տիր քի, էհրէմլէրին մի՛մարլարընտան պիրիսինին 760 մերքեպլէրի վար իտի :

Միլատտան 3,000 սէնէ էվվէլ 12նճի սիւլալէնին տէվրինտէ Սէմի գապիլէթինտէն Ամմօն ֆաւմիլեաթըն կէօլէպէ չօպանլար հալինտէ Մըսթրա կէլտիքլէրի գատիւ գայտարտան կէօրիւլիւր քի, պաւնլարըն էյեալարընը թաշըմազ իլիւն մերքեպլտէն մա՛տա հայվանլարը եօզ իտի :

Մըսթր սանէմլէրինտէ մերքեպլ պօւ գատար զիքը օլունմուշ իքէն, աթլար իթթի՛մալընտան խալը պիր զէման սօնրա պիլէ գաթըրլարըն զիքըրի եօզ տըր : Կէօրիւնիւյօր քի, Մըսթր փէք տիւզ օլտըղընտան, գաթըրլարա իհթիյան հիսօ օլունմամըլ օլուպ, փէք ազ իթթի՛մալ օլունմուշ տըր : Սիւրեանիլէրին փէք ազ մերքեպլէրի վար իքէն, չօգճա գաթըր իթթի՛մալ էլլէտիքլէրի պիր թագըմ րէմզլէր իլէ թէպէեիւն էլլէյօր : Կէօրիւնիւյօր քի, գաթըրլար Ասիատա Ղանճ նէհրի իլէ Պահրը Սէֆիտ միյանէսինտէ Մօնկօլեան մուհանիլէրինին էյամընտա թէօրէմէյէ պաշլամըլլար : Պօւ գապիլէ Ասիա աթլարը իլէ Աֆրիգա մերքեպլէրինտէն գաթըրլար մէյտանա կէթիւրտիլէր : Սիւրիատա չիվի չէքլինտէ եազըլար վէ էօաթիւր ի էվվէլիյնտէ գաթըրլարըն տէհրլէր էվվէլ մէվճուտիլէթի պէյան օլունըյօր :

Գաթըրլար իթթի՛մալը Մուսալի շերի՛աթ վաթթաթըլլէ նէհի էտիլիպ, Իօրայէլ գալմը Սաւուղըն էյամընա գատար օլ շերի՛աթա իթթաթա մէճապօւր օլտու : Իօրայէլ թարիխինտէ գաթըրլարըն իլք զիքըր, իլք հիւքմտար Սաւուղըն իրթիհալընտան սօնրա տըր : Իօաքար, Ջաբուղան վէ Նեփթաղիմ գապիլէրի Դաւիթ իլիւն Բեքրօնա գաթըրլար իլէ մուհիմաթ թաշըրլար :

Գաթըր՝ Հինտիլէրին Վէտասընտա զիքը օլունմըլ օլուպ, Սթրապօ նազլ էլլէր քի, Մէճուսիլէր Հինտիթանա կէօլէր իքէն, Փրաթի, Ղանճ նէհրի գըլլարընտա պիր չօգ գաթըրլար իթթի՛մալ էլլէրլէր իտի : Վէ Հէրօտթօս նազլ էլլէր քի, Կիւրոս Բաքիւն մուհանէթի իլիւն թա Մէհօմիթանտան գաթըրլարլէ սաւ թաշըր իտի :

Թօկարմա էհալիօի Եղեկիէին զէմաննտա
Թուր փաղարարընը գաթըրլարլէ տօլտօւրուրլար
իտի: Տիյողորտսըն վասֆընա կէօրէ, Փէրօէփօ-
լիօին մուհաաէրէօինտէն սօնրա, Իքէնտէր ի Ա-
զիմ Բաբելան, Մապէյն իւլ Նէհրէյն վէ Սուսանա-
տան պիր չօգ գաթըրլար վէ 3.000 տէվէ կէթրթ-
տիրիպ, շէհրին պիւթիւն Եաղմասընը անէր իւէ
թաշըմը տըր: Հօմերսա կէրէք Աօթա ի Սաղրա
վէ կէրէք Եօնանիթանտա գաթըրլարըն մէվճու-
թիյէթիւնի նազլ էյլէյիպ, էօթիւզլէրէ միւրէնճահ
իաթըլէրինի իտտի'ա էյլէյօր: Վարթօ նազլ էյլէր քի,
Սէնէթօր Էքօրէս պիր մէրէպէ 400 000 Սէթըր-
թա, Եա'նի 3.360 լիւրա վէրիպ սաթօն ալմըշ տըր:

Բօմատա գաթըրլար գրա'աթա իօթի'մալ օլու-
նուպ, անլէրին իւք զիքրի Միլատտան 534 օէնէ
էվլէլ իտի: Թուրիա գաթըր արապալարըլէ էօլ-
միւլ փէտէրինին ճէօէտինի թէփէլէթտի: Բօ-
մա ճէնէրալլարընտան Լ. Գափիրիք Գըրօըր'
Սէմնայթլար իւէ մուհարէպէ էյլէր իքէն, տաղ-
տան աշաղը գաթըրլար գօշտօւրուպ, փաթըր-
թը իւէ տիւլմէնլէրինի գօրգօթտուղօւ կիպի,
Յուլիանսօ Չէզար տախի տախիլի մուհարէպէտէ
չաթըրլար էթրաֆրնտան գաթըրլար գօշտօւրարադ
իափանիատա Փօմիիանլարը իզֆալ էյլէմիշ տիր:

Իմտի Նէթիճէմիզ չօւ տըր քի, մէրէպէլէր աօ-
լէն շիմալի Նիլ Նէհրի գըյըլարընտա վէ Հիսփանօ-
Աթլանթիզ մէրէպէլէրինտէքի սըճադ իզլիմլէրտէ թէօ-
րէմէյէ պաշլամըշլար, վէ անտէն սօնրա Պահրը
Մուհիթի Աթլատի իւէ Ղանճ Նէհրի միլանէսինտէ
պիհիսապ պիր մըգտարտա տաղըլմըշլար իտի:
Էյլէ իսէ մէրէպէլէրին պիւլէ թարիխի իօպաթ
էյլէր քի, մէտնիյէթիւն գատիմտէ հիճրէթի զարպ-
տան տէյիլ, իլլա շարգտան զօւհօւր էյլէմիշ տիր:

Խ. ԿԵՆՃԼԵՐԻՆ ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՄԻԻԹԹԷՀԻՏ

ՏՈՒՄ ՄԵՃԼԻՍԻ (Ալաֆ. Նոյ. 11-17)

(Պիւթիւն տիւնեատա պօլլուսնան կէնճ խրիս-
թիանլարըն 'օւմուսմի տու'ա մէնլիւլէրի 'ազտ
էյլէմէլէրի իչիւն Ալաֆ. Նոյ. 11-17 հաֆթաթը
թախօիս էտիլմիշ օլուպ, մէմէքէթիմիզտէ պօլլու-
նան Կ. Խ. Շիրքէթլէրինին տէ օլ տու'ա մէնլիւլէ-
րինէ իշթիւրաք էտէնէքլէրինի իւմիտ էտէրէք,
մէզըլիւր հաֆթա իչիւն թափօյէ օլուսնան տու'ա
մատտէլէրի պէրվէնհի աթի զիքր օլուսնուր:)

Մէ'էլ Աստ.

Կիր. Նոյ. 11. Վա'շ վէ Կո'ս Ժողովրդի. Փէտէր
Ալլահըն էվլատարը մազամընտա (Մատթ. 6. 9) Ալ-
լահ' Յիսուս Գրիստօսըն 'աթիյէսինտէն վէ 'Բրիս-
տօսըն իչիւնտէն ասլայը, կէնճ խրիսթիանլարա իհօ

տան օլուսնան Նի'մէթ ու պէրէքէթլէրտէն ասլայը
չիւքր, վէ Կ. Խ. շիրքէթլէրինին պիւթիւն տիւն-
եատաքի բուհանի մէ'մուրլարը իչիւն տու'ա (Գաղ.
3. 26: Եփես. 3. 14: Մատթ. 23. 8.)

Փ. էրթ. Նոյ. 12. Գո'ս Կո'ս Ալլահ Ռօ'սնլը
Ժողովրդի, պէքրիլիք վէ ախլազօղզըղըն տէֆ' ու
րէֆ'ի վէ Կ. Խ. շիրքէթլէրի ա'զալարընն իսլահը
անվալը, վէ Ալլահ թաղտիս վէ թախօիս օլուս-
նալարը վէ Աֆրիգա իչիւն տու'ա: (Մատթ. 6. 9,
1 Պետ. 1. 15: 1 Սէր. 4. 3: 1 Գօր. 1. 30: Փիլ.
2. 15: 1 Պետ. 2. 9.)

Սալը, Նոյ. 13. Մէլիյէշ Ալլահըն Ռէ'պի' Ժող-
ովրդի (Մատթ. 6. 9) Պիւթիւն տիւնեատա Կ. Խ.
շիրքէթլէրինին բուհանի իչիւնն թէրազգըսը, վէ
Ամէրիգա իչիւն տու'ա: (Իպր. 12. 2: Յովհ. 17.
19.)

Չարչ. Նոյ. 14. Ֆիլիյէ օլուսնա-շլը Ժողովրդի,
քէնտիլէրի գանը իւէ սաթըն ալան Բապաթ թէ-
զարրիւպ էտէրէք, Կ. Խ. շիրքէթլէրի ա'զալարընն Բ.
Մուգ. օընֆլար վէ տու'ա մէնլիւլէրի վասթաթը
իւէ տէրուսնի հայաթտա թէրազգը էթմէլէրի իչիւն
վէ Ասիա իչիւն տու'ա: (Իպր. 10. 11, 22: Իպր.
9. 14: Բօմ. 8. 32.)

Փէնճ. Նոյ. 15. Իլահի Բողղըն Գո'սնլը Ժող-
ովրդի, Կ. Խ. շիրքէթլէրի բուհանի մէ'մուրլարընն
տախիլտէ վէ խարիճտէ, միւնֆէրիտէն վէ միւն-
թէմի'էն կէօրտիւլէրի իչիւնն սէմէրէտար օլմա-
լարը վէ Ավօթրալիա իչիւն տու'ա: (Յովհ. 13. 13.)

Ճիւմ'ա, Նոյ. 16. Ճէլիլ Գիլ Գիլիյէն ըյո'սնլէ
Կո'սնլը Կո'սնլըն իւլիւլիյոն Գո'սնլէն էնէլէր Ժող-
ովրդի, Կ. Խ. Շիրքէթլէրին խարիճնտէ պօլլուսնան
հէր օընֆ կէնճլէրէն բուհանիճէ իսլահը անվալը
վէ էվրօփա իչիւն տու'ա: (Յես. 5. 14: 2 Տիմ. 2.
3: 4. 3: Ամալ. 1. 8.)

Ճ. էրթ. Նոյ. 17. Բո'հանլէ Ղէպիլէլէր Ռօ'սնլը Ե-
րէն Կո'սնլէր Ժողովրդի. (1 Պետ. 2. 5, 9.) Կ. Խ.
շիրքէթլէրի ա'զալարը միւնքէթիւր պիր բուհ իւէ ճէ-
օէալէրինի թաղտիմ էթմէլէրի, կէնճլէր արաթըն-
տա հիւսնի խըմտէթ իֆա էթմէլէրի իչիւն, Կ. Խ.
շիրքէթլէրինին բուհանի իլիլիֆ-գը իչիւն տու'ա:
Մէզ. 51. 19: Բօմ. 12. 1: 2 Գօր. 9. 7: 8. 2:
Յովհ. 15. 4-7.

Մ Ի Ի Ս Ա Հ Է Պ Է

(Թ. Գ. Գ.)

Սէ'ու. Եթէքվ. Յնճիւ Պապ օէրլէվիալը
պէնտիւնիզտէ «Վազա'ա էօլիւմ տիւնեատա ինտան-
տան էվլէլ վար իտի»: «Վէ տիւնեատա հայաթ
պօլլուսնաթըլը Երէտէն էօլլուսնան պօլլուսնամաթը պիր

պերեքեթ տիրո, տէմիշ օինիզ, (1) Տիւնեառա
ինսանտան էվվէլ էօլիւմ պուլուստըղընը նէտէն
պիրիբիզ, (2) էօյլէ իսէ Աղամ նէնի օլունան ա-
ղանտան եէսէ եէմէսէ էօլիւմ զարուրի մի իտի:

Ճէվալ. (1) Հայվանաթ ինսանտան էվվէլ եա-
րատըլտըղարը հալտէլ էթ եէյէն հայվանլարըն եա-
շամալ իչիւն տէրնալ օա՛րի հայվանլարը թութուլ
եէմիշ օլմալարը փէք թապի՛ի իտի: Պունտան
մա՛տա գայալարտա կէօրիւլէն հայվան էսէրլէրին-
տէն անլայօրըղ թի տիւնեառա առէմ եադատըլ
մագտան էվվէլ էօլիւմ վար իտի:

(2) Աղամա պունտան եէտիյին կիւնտէ էօլէ-
նէքօին տէնիլի իսէ, պու էօլիւմ ճիւմանի էօ-
լիւմ օլմատըղը շունտան պէլի տիր թի, Աղամ վէ
Եւա եէտիքլէրի կիւնտէ ճիւմանի մա՛նատա էօլ-
մէտիլէր: Տէմէք թի, պու իք մա՛նատա բուհանի
պիր էօլիւմ իտի: Երնէ տէ ճիւմանի էօլիւմիւն
նիչէ ճիւնթլէրնէ, խուսուսա անտէ վուգու՛ պու-
լան թէտէր վէ էզիլէթ ճիւնթլէրնէ կիւնա իւն
սըզը յալգառը պուլունտըղը պէտիհի տիր: Աղամ
կիւնա իչլէմէսէ իտի, էօլիւմ, եա՛նի ճէսէտ իլէ
բուհնը յալգառընըն գաթ՝ էտիլմէօի օլապիլի ի-
տի: Լաքին փէք թապի՛ի վէ լաթիփ պիր օուրէթտէ
օլուլ, էօլիւմիւն տիքէնի չէքիլմիշ օլուր իտի:

Ս. Քրիստոսօրն իքինճի կէլիչի սէրլէվալը
պէնտտէ չէօյլէ եազըլմըլ տըր: Առաքեալարը ալլէն
խալիս Ենհուտիլէր օլուլ, Մէտի հագգընտա չօ-
նուզըլտըղարընտան պէտիտիքլէրի վէ Յիսուս իլէ
պուլունտըղարը միւտտէթին օօն օա՛աթընա տէք
(Ա՛մայ. 1. 6) թէնտիլէրտէն այրըլմամըլ օլան
ճիւմանի մէյէքիւթ թէսավվուրընըն թէ՛ օրի թահ-
թընտա պուլունտըղարը էնլտէն պու գանըլըն
գապթընտան գուրթուլմալարը պիթթապի՛ վագ-
թա միւնթաւ պիր թէյիլէթ իտի: Պու իֆատէ
պիլի շու նէթիճէյէ կէթիթմէզ մի թի, էօյլէ իսէ
պու թէլամլար Բուհ իլ Գուստըն իշի տէյիլ իլիշ:
Պունտան մա՛տա Ալլան տիւնեայը ալթը կիւնտէ
եարաթալ տէմէք իլմին իսթինթաճը իլէ թաթ-
պիլ էտիլտիքտէ: Մովսէս թէնտի գանըլընա կէօ-
րէ եազաթ՝ մը տէնիլէնէք տիր: Պու սուրէթլէ
իլիամտա իլմին թառաղ թէմէտիլին ինսանի
'ուսուսը տէյիլ մը գապուլ էտէնէյիլ:

Ճ. Պու խուսուստա Արիդորթոս Մօսկօ էֆ-
Ասեթէրին պու նուսիսէրինտէ թէնտի նոգթա ի-
նագարընտան մուֆառալ պիր ճէվալ վէրմիշ
տիր: Պիլաշիւպնէ պու օիւ՛ալը իրատ էտէն անը
տիլգաթ վէ մէրազ իլէ օղույանաղ տըր: Լաքին
պու օիւ՛ալ պիլիմ ճէվապըմը Մօսկօ էֆէնտի
նիւնթիւնտէն պիրաղ Փարգըլ օլանաղ տըր: Իլհամ՝
միւլէմ զաթլարը եանըլմաղ գըլմաղ, Անլէրի Ալ-
լան մէլաանիգի օուրէթտէ գուլանմատըղը կիլի,
եանըլմաղ պիր օուրէթտէ տէ գուլանմամըլ տըր:

Մուգատտէս մուհարրիլէր իլանի հագիգաթլարը
թէնտի յագի կէօզլէրիլէ կէօրիւլ, թէնտիլէրին աւ-
լուլ վէ թարգարը իլէ իֆատէ էյէտիլէր: Շու
հայտէ անլէրին թէպիլղաթընտա աա՛րմա ինսանի
'ուսուսը պուլունտըլ տըր: Պու ինսանի եա Ֆէրտի
'ուսուսը թա՛նի կէմէք տա՛րմա գօլայ վէ միւմ
թին օլմամըլ տըր: Պու չէյ միւլպանէսէ կէօթիւլէ-
պիլի: Լաքին պու օէպէպտէն էօյլէ պիր չէյ եօզ
տըր տէմէք ճա՛րգ օլամաղ, կէրէք Անտըր Աթիգ,
կէրէք Անտըր Ճէտիտ մուհարրիլէրի նիչէ արա-
լարտա թէնտի Ֆէրտիլէթլէրին վէ թէսավվուլա-
րընա կէօրէ կէօրիւլ եազտըլար, Լաքին պու չէյ
իլհամըն գուլվէթ վէ էնէմիլէթինի թէնգիլ էտէ-
մէզ:

Իլմ իլէ Բ. Մուգ.ին յալգառընա կէլինճէ շունը
պիլմէի իլ թի, Բ. Մուգ. պիլգէ իլմ էօրէթմէք ի-
չիւն թահիլի էտիլմիշ տէյիլ տիր: վէ հէր նէ խու-
սուստա իլմին իսպաթ էթտիլի վագը՛ալար — Փար-
գիլէլէր եա խալալար տէյիլ, էմը ի վագը՛ալար —
մա՛րմ օլուրսա՛ իլհամ անլէրին օրհնէթինի գա-
պուր էտէր վէ պիլա չիւպնէ անա մուլայի օլան
չէյ — տիլգաթ էտէլմ — մուլայի չէրէնէն տէ-
յիլ, մուլայի օլան չէյ — պիլա չիւպնէ ինսա-
նի 'ուսուսը տըր:

Մուխապիլէրիմիլտէն պիրիօի պիլգէ կէօնտէր-
տիլի պիր պէնտտէ տօլու գառըղալարընըն պու
եազընլարտա վէ մազիտէ իրաա էթտիլի զիլանը
թա՛րիփ էտէրէք, պու գառըղալարըն միւնթարաթ
Ուլլան մահզա թէ՛տիլ մագաէտի իլէ կէօնտէրի-
միշ իտիլինի իտիլա էտիլո: Պիլգէ ալայիմի
թապիլիլէ հագգընտա պու նէվ՝ էֆէնտա թալը-
մագ տօզրու տէյիլ տիր: Թապիլաթտա վուգու՛
պուլան մուհիլ զիլան պա՛զը վագը՛ալարըն թէ՛-
տիլ խըրմէթինի տէ հա՛րգ պուլունտալարը օլա
պիլի: Լաքին պիլգէ հէր մուհիլ զիլան օլան
վագը՛անըն պիր օւգուլէթ եալոտ միւնագաթ օլ-
տըղընը իտիլայա հագգըմըլ եօզ տըր: Ձէլգէլ,
տօլու, խօթթու, վէ էմօալ թապիլի հալալ,
թապիլի օէպէպտէնտէն նէյ՛էթ էտէրլէր, վէ պուն-
լարտան հէմ էյիլէր հէմ թէօթիւլէր միւնթար-
բուր օլա պիլիլէր: Պա՛զը օւգուլէթլէր վար
տըր թի անլէր կիւնաճըն նէթիճէօ օլտըղընը պի-
լիլիլ, էզիւլմէ պէրիլիլին, չէյվէթին վէ օա՛րի-
նիւն նէթիճէօ օլան իլլէթլէր: Լաքին տա՛րմա
թապիլի վագը՛ալարըն ախապի յալգալարընը
կէօրէմէյիլ, վէ նիչէ թապիլի վագը՛ալարըն ախ-
լագի խառաթիլթի պուլունտալար, անճագ պիլ ան-
լէրտէն ախապի գուլվէթ թէթիհալ էտէ պիլիլիլ:
Մէ. Սան Ֆրանցիսկօ զէլգէլէթինի պիր ախապի
օէպէպի օլտըղընը պիլմէյօր ըլ, երնէ տէ օլ զէլ-
գէլէտէ միւնթարբուր օլան պիր թիմէ օապը է-
տէրէք, եալոտ պալգալարընա մուլալէնէթ վէ իլ-
թիրաք էտէրէք, ախապի թէմալա մալիք օլա պիլիլ:

Լանկա թիլիսէօրինի իլանը իլիւն Փրօ. ճէմա-
ալթըն խապէրլէրինէ պագ:

ՇՈՒ ՈՐՆԱԹ Ը ՍՈՅԱՍԻՅԷ

1906, Սեպտ. 23, 6 Հոկտ.

ՏԱՌԻԼՈՅԷ

Տերի-...-... փէնճէնպիսի կիւնիւ ետվմի վէլա-
տէթի հազրէթի Շէհրիյարի օլմառը միւնասէպէթիյլէ
պիւնիւմէ վիւքէլաի ֆիլիսամ վէ միւնիւրան վէ վիւքէ-
րաի 'իզամ հազարաթը մապէյնի հիւմայուննա 'աւ-
զիմէթլէ, 'արզ ու թապտիմը վէնա'իպի 'սուպու-
տիյթընարի էյլէտիւլէրի կիւպի, Ռուս, էրմէնի,
Գաթուք, Սիւրեանի փաթրիպէրի իլէ աա'իւր բու-
'էսոսի բուհանիյէ հաւաքուրը հազրէթի շէհրիյարը
ազամիյն շէրէֆնապը գապուլ օլմուշլար, վէ 'արզը
վէնա'իպի թէպրիքի 'սուպուտիյթընարանէ
էտէրէք, մազհարը իլթիֆաթը Փատիշահի օլ-
մուշլար տըր: — Սալը ագշամը Լէյլէի պէրաթ օլ-
մառը միւնասէպէթիյլէ Չարշէնպիսի կիւնիւ վիւ-
քէլաի ֆիլիսամ վէ միւնիւրան վէ վիւքէրաի 'իզամ
հազարաթը մապէյնի հիւմայուննա 'ազիմէթլէ ի-
ֆաի վանիպէի թէպրիք էյլէմիշլէր տիր: — Խը-
տիվը Մըսըր 'Ապպաա Հիւմի փաշա հազրէթ-
լէրի կէշէն Փազար կիւնիւ ճանիպի Մըսրա
միւթէվէճըրհէն Տէրիսա'ատէթտէն հարէքէթ վէ
'ալտէթլէրի միւնասէպէթիյլէ մապէյնի հիւ-
մայուննա 'ազիմէթլէ մա'իտէի աէնիյէի միւսու-
քանէտէ վէ հաւաքուրը հազրէթի Փատիշահիտէ
պուլունմադ շէրէֆիյլէ միւսպահի օլմուշլ, վէ հապ-
լարնտա սէզափար պուլուրըլան էլթաֆ ու իւ-
թիֆաթը ճէնապը Փատիշահիտէն աօլայը խաքի
փայը հիւմայունը միւլիտարիյէ 'արզը վանի-
պէի շիւքրան ու 'սուպուտիյթլէրի րասիմէի վէտա'ը
իֆա էյլէմիշլ տիր: — Միւնիւրի հիւմայունըն
իտամէի թիթիզամը գըմիւնտա էպիւրիյէ գալփալ-
բըլէ տիւլէրի վէ թաշնըլարտան մա'տա ալիւնի,
մարանկօպ, աօլրամաճը, րէնտէնի, օլմաճը, տիվար-
ճը, համաճը, աօպաճը, թաշնը, փէրտախիճը,
թէնէքէնի, տէմիւրնի, գալէմքաթ, պօյաճը, պըշգըճը,
լալըմճը, ըլիթըմճը, գաֆէսնի, գուրշուճըն էսնա-
ֆընտան տախի րէսմի միւնիւրամ իսթիհալը լազըմ
կէլէնէի պիւտիւրիլմիշլ տիր: — Միւսաֆէրէթլէն շէհրի-
միզտէ պուլունմադտա օլան Ալթիւրիս խանէտանը
իսթիւրաթօրի ինտէն Արշիաիւք էթրէն հազ-
րէթլէրի կէշէն Ճիւմա կիւնիւ մապէյնի հիւմա
յուննա 'ազիմէթլէ սէլամըք րէսմիւրի թէմաշա էյ-
լէմիշլէր վէ պատէհու հաւաքուրը շահանէ, գա-
պուլ պուլուրըլարապ, իլթիֆաթը հազրէթի շէհ-
րիյարի իլէ պէքնամ պուլուրըլադգտան սոնրա,

հատա'իպի շահանէ վէ շիւրի ֆապրիգաի հիւմայուն-
նընը զիյարէթ, վէ պատէհու 'ալտէթ էյլէմիշլէր
տիր: Միւնարիլէյէ մաւրաաա', վէ մաթտուլարը
Արշիաիւք Շարի Ալպէր հազրէթլէրիյէ պիւրիւնի
ըլթապէտէն 'Օսմանի ինսան պուլուրըլմը տըր:
— Ալթիւրիս-Մաճարիսթանըն Տէրիսա'ատէթ սէ-
ֆարէթիւնէ Գօնթ Գալիշէնի ետրիւնէ Պուլըրէն սէ-
ֆիւրի Գօնթ Եօհան Փալլափիշի թա'նի օլունմըն
տըր: Սէֆիւրի ճէտիա 1848 Մարտ 18տէ աօզ-
մուշ տըր: 1875տէ Պէրիւնի Ալթիւրիս սէֆարէթ-
խանէտիւնէ կէօնտէրիլպ, 1878տէ Փարիսէ նազլ
էտիւտի, 1880տէ Ալթիւրիսնըն Լօնտրա սէֆարէթ-
խանէտիւնէ կէօնտէրիլաի, 1892տէ Ալթիւրիսնըն
Միւնիս սէֆարէթխանէտի միւսթէշարըլընա թա'-
նի օլունտու: 1894տէ Գօնթ Փալլափիշի սէ-
ֆիւր միւսթէշարը սըֆէթիլէ փէթէրսպուրկա
կիւտի: Հիւքիւմէթի Սէնիյէ Գօնթ Փալլափիշի-
նի Տէրիսա'ատէթ սէֆարէթիւնէ թա'նի օլուն-
մառնա պիւր կէօնէ իթիւրազը պուլունմառըլը-
նը Ալթիւրիս հիւքիւմէթիւնէ պիւտիւրմիշլ տիր:
Շէհրիմիզտէ մազքիւմ Ալթիւրիս թէպա'առը Ալթի-
սթիւր սէֆիւրի հազրէթլէրիւնէ Գօնթլըք 'իւնվանը-
նը վէրիւմիշլ օլմառնտան աօլայը պէրայը թէպ-
րիք պիւր հէյէթ ինթիսապ էտէրէք, հէյէթի
մէջընըն սէֆարէթխանէյէ 'ազիմէթ, վէ սէֆիւր
հազրէթլէրիւնէ պէյանը թէպրիք էյլէմիշլ տիր: —
Ֆրանսա մէշահիւրի հէյէթիւնաառնտան Մ.
Գաւիլ Ֆլամարիօն պէրաի սէյեհաթ շէհրիմիզէ
կէլմիշլ տիր:

Վէլայիւրը շահանէ թանգիմ գըլընան պիւր իս-
թաթիսթիւքէն նազարէն, Սէլանիք վիւլայէթի տախի-
լիտէ 706 իպթիսա'ի վէ սիւպեան իսլամ մէջ-
թէպի մէվնուտ տըր: — Գաթիէմուշիտէ եթիւմէք-
տէ օլան փիւրիւնի գապուլընտան չըգարմադա
մախսուս օլմադ իւզրէ, էլ վէ այապ իլէ միւթէ-
հարիք մաթնալարտան պիւրիւնի նիւսուէն օլա-
րապ իրալը Օրման վէ Մէ'ատին վէ Չըրա'աթ
նազարէթիւնէ իշար գըլընմըն տըր: — Ալընան
մա'իւմաթա կէօրէ, պիւր գաշ կիւնէ գատար
Հալէպ իլէ Պէյրուսթ արառնտա շմէնտըֆէր գա-
թարարը իլէմէյէ պաշայաճադ, վէ Հալէպտէն
ապպահ աա'աթ 5տէ հարէքէթ էտէն գաթար' օ կիւն
ազամ աա'աթ 11¹/₂տա Պէյրուսթա վառըլ օլաճադ
տըր: Համա-Հալէպ տէմիւր եօլա խաթիւրնըն գա-
պուլը մուվազպաթընը ինրայա մէ'մուր հէյէթի
ֆէնիւրի մահալընա միւվապէթլէ թէֆիւրաթ
վէ թէտգիւպաթը լազըմէտէ պուլունմըն վէ ինչա-
'աթը 'ամէլիւնիւն մուվաֆըքը ֆէնա ու շէրա-
'իթ պուլունտըլը թէպէյիւն էթիմէքլէ, գապուլը

մուկագրաթը իճրա էտիմիշ տիր: — Գոնեա վիայէթի տախիւնտէ քեա'ին Գարա վիրան կէօլիւնիւն ճէտվէլէր քիւլատրլէ էթրաֆընտաքի աբազինին իսգաթը իմթիյազը մուգատտէմա ինտան պուլուրլմըլ օլուպ, անճագ պա'զը քիմաէլէր պիր թագըմ աբազիի իսաիյէյէ վազ'ը եէտ էթմէքտէ պուլունտրլաբը ճիհէթիէ, էվվէլ էմրտէ էթրատ 'էօնտէթինտէքի աբազինին հուտուտը իշարէթ օլունմագ իւզըլէ, պիր թահգիզ գօմթիօնը հէյէթինին փա'նինին վէ խարիթաթնըն թէրաթի ֆէրման պուլուրլմըլ տըր: — Մէքքէ ուլ եօլլարընըն փա'միթի իշիւն թօփլանքլան ի'անէնին եէթիւնիւ 2.294.429 ղուրուչա պալիղ օլմուշ տըր:

Փրօ. ճէմա'նը. Ազգապետ Յակոբ էֆ. Պոյաճեան վէլատէթի Հիւմայուն միւնստէպէթիլէ 'արզը վէճա'իպ ի թէպրիթ ու 'ուպուտիլէթ էթմէք իւզըլէ, Փէնճէնպիհ կիւնիւ Մապէյն ի Հիւմայուն 'ազիմէթ էթմիշ, վէ սա'իր բու'էսաա ի ղուհանիյէ իլէ պերապէթ, հազուրը Շէհրիարիյէ շէրէֆեապը տիւթուլ օլաբագ, խաքիփայը Շահանէյէ' մէնսուպ պուլունտըլը ճէմա'թա վէքալէթէն պիր 'արիզէի 'ուպուտիլէթքեարանէ թագաթիմ էթմիշ, վէ Չաթը Շահանէ բու'էսաա ի ղուհանիյէնին թէպրիթքեաթը 'ուպուտիլէթքեարանէսինտէն տօլայը պէյանը մահազգիլէթ էթմիշ տիր: Ազգապետ էֆէնտի մապէյն ի հիւմայուն մէ'մուրիյինին տախի զիյարէթ էթմիշ տիր:

Լանկա էրմ. Ինճիլի քիլիսէսինին եէնի չօպանը վեր. Գ. Խ. Տօմապիւնըն ղէմի գապուլը եաբընքի կիրապի կիւնիւ (Սեպտ. 24/7 Հոկ.) սա'աթ ալաթ. Գաա Պայպըլ Հաուա ի պատէթիսանէսինտէ իճրա օլունմագ տըր: Մէճիլիսէ վեր. Տր. Կրիւն բիյառէթ էտէճէք, վէ վեր. Տր. Պարնըմ, վեր. Ա. Շամառնեան վէ վեր. Յ. Գ. Գրիգորեան խրամէթէ իշթիրաք էտէճէքլէր տիր: Տօթլար իշպու մէնլիտէ հազըր պուլունմաղա քէմալը մուհապպէթլէ տա'վէթ օլունտուրլար: — Ամէրիգան Պօրտըն Տէրիսա'առէթ մաօլահաթկիւզարը Մր. Փիթին պու մէմէքէթէ կէլմէթինին 25 ինճի ղէմ' ի օէնէ ի տէվրիլէսի պու հաֆթանըն Փազարէթէթինէ թէ. սաաիւֆ էթմիշ օլմաղա, եէվմի մէզքիւրտէ միւմաիլիյին տօթլարը Պայպլ Հաուաըն սալընընտա թէճէմմըլ' էտիպ, միւմաիլիյին թէպրիթ էյլէմիշլէր տիր: Սլ միւնստէպէթլէ Տր. Ուօշպըրն վէ Տր. Պարնըմ նութգլար իրատ էյլէմիշլէր տիր: — 'Այնթապ Հայիկ քիլիսէսի չօպանը վեր. Մ. Կ. Փափագեան պիր ալ թա'թիլ իշիւն շէպլէի Պէրէքէթ թարաֆլարընա 'ազիմէթ էթմիշ տիր: — Հալէպտէ մուզիմէ Տիկ. Շամրրամ շըրնաղեան ա'մալար Բ. Մուզի իշիւն թտարէթանէմիզէ 50 ղըշ կէօնտէրմիշ տիր: — Անաթօլիա Գօլէնի մու'ալլիմ

լէրինտէն օլուպ, էրմէնիճէ իլահի քիթապընըն մագամարընա պազմագ իշիւն պիր գալ հաֆթա. տան պէրու Տէրիսա'առէթտէ պուլունման Արշակ էֆ. Տաղլեան պու հաֆթանըն Փազար էթթէսի կիւնիւ մա'ֆամիլեա Մէրգիֆուէնա 'ապտէթ էյլէ. միշ տիր: — Քէզալիք Տիլատէլֆիատան Արմենակ էֆ. Մահմուպեան' Պրուսա էյլթամիսանէսի իշիւն պիր ինկիլիզ իրաթը իրօալ էյլէմիշ տիր:

Հոյ. Լաւ. ճէմա'նը. Փաթրիգիսանէնին եէնի թէլէրի օլունման Խառն ժողովը պու Չարշէնպիհ կիւնիւ թէճէմմիւ'էտէրէք, Կրօնական ժողով իշիւն Ա. Ատե. նապետ Տ. Մեսրոպ Արքեպ. Սուքիսեանը, Բ. Ատե. նապետ Տ. Վահրամ Արքեպ. Մանկունիյի, վէ Բաղա. քական ժողով իշիւն Ա. Ատենապետ Գաբրիէլ էֆ. Նօրատունկեանը վէ Բ Ատենապետ Տիրան էֆ. Աշանը ինթիլապ էյլէմիշ տիր: — Էյլմիսինտէն խապէր վէրիլիյինէ կէօրէ, զէվէլիլի վէֆաթ էթմիշ օլան պիր գալ քահանայար Օգոստ. 26 տա Ս. Կաթողիկոս հազրէթլէրինէ միւրաճա'աթ էտիպ, թէքար էվէնմէլէ քէնտիլէրէ, բուխաթ վէրմէ. սինի թէմէնի էյլէմիշլէր, վէ էթթէսի կիւն թէքար միւլարիլիյին հազուրընա շախտէն կիտիպ, քէնտի հալը վէրիլիյինիլէրինտէն պահա էտէրէք, էվվէլի մաթլուպլարընը թէ'քիտ էյլէմիշլէր տիր: Ս. Կաթողիկոս' մէզքիւր քահանայարըն իֆատէլէրինտէն միւթէ'էսօր օլաբագ, անլէրին թէքար էվէնմէլէրի մէ'էլէսինի ճրտանէն թահթը շաղարը միւթալէ'այա ալունաղընը պէյան էյլէմիշ տիր: — Մաշ. էֆէնըն կէլէն հաֆթաքի նուլանէլէրինին պիրինտէ պիր մուխապիր Օվաճըգտաքի Փրօ. քիլիսէսի պրինտընըն փախոթի հազգընտա մա'լիւմաթ վէրտիլի ռըրատա, վեր. Յ. Ճէճիգեան 'ալէյինտէ պա'զը նապէճա իֆատէլէրտէ պուլունմըլ իտի Ճէրիտէի մէզքիւրինին իտարէսի մէ'էլէյի թահգիզ էտէրէք, մէզքիւր իֆատէլէրին եանլըլ օլուրընը թահգիզ, վէ թահինի ղէյիլիլէթ էյլէմիշ տիր: Րէֆիգիմըլի պիթարաֆլըղընտան տօլայը թէպրիթ էտէրէք:

ԻՆՍՆ

Գարաքէյ քէօիլիւրիւնիւն Ղալաթահիլէթին տէ իշինտէ իւզէրինտէ I, F. D. հարֆլարը մահ. քիւք պուլունման պիր ալթուն, սա'աթ, պիր միւրէքքէպիլ գալէմ իլէ սա'իր պիր գալ նէսնէլէր պուլունման օլյան քիւլիւք պիր էլ չանթաթը զա' օլուրընտան, մէզքիւր չանթաթը պուլուն անը հալիլիլ Պայպըլ Հալաթ թէլիմ էտէճէք օլուր սա, պէօլիւք պիր միւրեաթաթա նա'իլ օլանագ տըր:

ՊԱՐԻԱՅԻՍԵ ԷՆՏԱՄ Է ՄԻՆԱԿԵՄԵԼԻՆ	Լ. Օ.	104 20
Շարք-Տէմրի ԵՕԼԸ ԹԱՎԵԼԻԹԸ	ՅԵՐԵ.	144 25
Ա. Գրեթի ՅՈՒՆԻՅ ԷՄԻՂԻԼԵՆ	"	330
Բ. " " " "	"	267 5
Պանգ Նաթուալ ԵՂԵ	"	438 5
Մէճիլիլիլ ԵՂԸ	107 43	Գրեթիլ ԵՂԸ 50
Մէթուրիլ " "	99 30	Լիւրա Նիլիլիլ " 109 33
Կիւմիւր Պաթաթիլ " 3		Կիւմիւր Մանթ " 167 3
Կաթօլիլ " ԵՂԸ	87 43	Գրեթիլ " " 8 67

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Ֆրանսա. Փափա հազրէթլէրի քէնտիօնլէ միւլազաթ էտէն պիր զաթա պիտիրտիյնէ կէօրէ, քէնտիօնի ճէմ'իյաթ ը տինիյէ թէլքիլինէ տա'իր դամաշ օլտըղը մէմնաւ'իյէթի Թէֆրիգ Գանուլնէն տա թէպտիլաթ ը մուգթազիյէ ինրա էտիլմէտիքէն ասլա բէֆ' էթմէյէնէք տիր: Իքի թանրիւրաթ ը 'աւմուլմէյէթիին հէտէֆի մագուուտը Ֆրանսա զաթա զանուլն շիմտիքի պուլուլնտըղը հալաթէ, պիննէֆա քիլիօնէին էապի գանուլնէն թա'տիլէ չըզլտըղընտան, աճքնամը իլանիյէյէ մուլաթիֆ վէ պինա'էն 'ալէյի նանագգ տըր, վէ Գաթօլիքէթ անլէրին ինրաքնա մէնպուր տէյիլ տիրէր: Փափա հազրէթլէրի տէմիշ տիրքի, « Պէնիմ-պու գարարըմըն նէթիճէ ի միւհ-թէմիլէթի նէ օլաճաղը սիւ'ալընա եալընը Ալլա ճէվապ վէրէ պիլիւր: Պէն քէնտի վազիֆէմի վէ քիլիօնէին բէֆանիյէթ վէ աա'ատէթի ախալազիյէթիին ինապաթընը իֆա էթմիշ օլտըղըմտան, նէթիճէթիին մաշիթազըր օլմալը իմ: Ֆրանսա հիւքիլմէթիին միւսա'ատէտէ պուլուլնմաթընա հաճէթ եօգ տըր: Քէնտիօնիին պիթարաֆ վէ 'ատիլ օլտըղընը կէսթէթմէթի քեաֆի տիր: Էկէթ պու աաթմէթը քուտը տէրուլնիլէ հարէթէթ էտիպ, քէնտի խաթալարընը կէօրէնէք օլալըրար իսէ, անլէր աա'իր հիշ պիթ ելըտէ միւսալէհա վէ մաղիյի ֆէրաճաշ իշիլն Բոմաաթըր գաաթար պէօյիլը պիր արզու պուլաւմայաճազար տըր: Ֆրանսա գապինէօի'ա'գաթը եպիօկապուարըն թէֆրիգ գանուլնա իթա'աթ էթմէքտէն իմթինա' էթմէլէրի խուսուլընտա պէյան ը միւթալա'ա էյէմիշլէր տիր: Մալիյէ նաղըրը օլալ տա միւ'թէթիլ ճիւմօւրիլէր ֆըրգաթըն մէնապ պուլուլնա Մ. Փաւանգարէնին պէյանընա, գանուլնա աճքնամը մէվըր'ի ինրայա գոնուլաճագ, աճմա հիւքիլմէթ հիշ քիմսէյէ թէ'ատտի էթմէյէնէյի կիպի, հիշ պիր քիլիօնէյի տաթի գափաթմայաճագ տըր: Ինկիլթէրա Գաթօլիքէթիին բէ'իսի պուլուլնա Ուէթմիլիթըր Արքեպիսկօպօսը պիր պէնտ նէլը էտէրէք, իշպու պէնտտէ Ֆրանսա գապինէօիին շէտիտէն թագպիհ էյէմիշ տիր: Ֆրանսա զապէթալարը իշպու պէնտէ գարըն շէտիտ իթիրազաթտա պուլուլնապ, միւլարիլէյին քէլալարընըն քեազիպ վէ պէտիսանէ իտիլէրինի իտտի'ա էյէմիշլէր տիր: Վէ լաքին հէր քէօն թանթը թաաթիգ վէ իթիրաֆընտա օլտըղը իւզրէ, ինկ. զապէթալարընըն ապթի ճիւմէթի

Ֆրանսա զիլիօնէ աւմուլընտան մէտէ շայան պիր պիթարաֆիլըզէ պահա էյէմիշլէր, վէ միւլարիլէյին Արքեպիսկօպօս ինկիլթէրա էհալիօնին աճագ ճիւզի'ա պիր գըսմընըն վէքիլի ապլապիլէնէյինտէն, անըն շէտիտ իտանը ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա արաթընտա հաթըր օլմաշ օլան մուգարէնէթի մուլաթարայա տիւլար էթմէյէնէք տիր: Թայյըն Փարիս մուլապիլիլին պէյանընա, Փափա իլէ միւթէլարարը Ֆրանսապը պիւսպիլիլին պիր Գաթօլիք մէմէթէթի 'ատտ էթմէլէ եանըլըյօրար: Մէլհուր Ֆրանսա թուհպանընտան պիլիլին պէյանընա, Ֆրանսա հազիգաթտա Ալմանիա գաաթար Գաթօլիք տէյիլ տիր, վէ մէրաօիմի մէզնէպիլիլէրինի ինրա էտէն Գաթօլիքէթիին մըգաաթը Ֆրանսաա 8 միլիօնտան զիյատէ տէյիլ տիր:

Ալանիա. Պրուլնգվիգ տուգալըղը մէ'էլէթի եէնիտէն օլմայէ ի պահա ու մէգալ օլմաղա պաշլամը տըր: Պրուլնգվիգ միւթթէֆիդէ ի Ալմանիայա տաթիլ վէ Ալմանիանըն շիմալ թարաֆընտա քեա'ին օլան պիր հիւքիլմէթ օլալ, 1900 թէնէթի թանրիլի նուլուլընա կէօրէ, 464 000 թէքէնէթի օլալ, պուլնըն թագրիպէն 437 000ի Փրօթէթման տըր: Պրուլնգվիգ տուգալըղը վարիօ ապլըգ Հանօվէթ գրալընըն օլուլ Գըմպըրընտ տուգաթը տըր: Հանօվէթ 1866տա Փրուլնգվիգ գաճմ ու իլնագ էտիլմիշ իսէ տէ, Գըմպըրընտ տուգաթը իշպու գաճմ ու իլնագ մու'ամէլէթիինէ մուլաֆագաթ էթմէմիշ, վէ պուլ օէպէպէ պինա'էն տուգալըզ վէրաթէթիինտէն տաթի մանրաւմ էտիլմիշ, վէ մէզքիլը տուգալըզ 1885տէն պէրու պիր հէ'էթ ի վէսայէթ մարիֆէթիլիլէ իտարէ էտիլմէթտէ պուլուլնմըն տըր: Տուգալըղըն մէնիթի ախիլէն վուգուլ պուլան պիր ինթիմալընտա տուգալըղըն հէյ-էթ ի վէսայէթ մարիֆէթիլիլէ իտարէթի տուգալըզնա միւլիտ օլմալըղընա գարար վէրմիշ, վէ Գըմպըրընտ տուգաթընըն Պրուլնգվիգ տուգալըղընա օլան հազընըն թէ'ալիմ էթմիշ տիր: Մէնիթ գարարնամէթիինտէ տէյօր քի, « Ալմանիա իմֆէրաթօրը վէ Փրուլնգվիգ գրալընըն 'ալուլվը ճէնապընա վէ Գըմպըրընտ տուգաթընըն հիթօյաթը վազիֆէն շինաաանէթիինէ իթիլնաալն, մէնիթ մարիլ պէյան իլթիլաֆաթըն տէֆ' ու իղալէթի մէրալընէ, թէտապիլի միւլնաթպէ իթիլնաալ էթմէթի իշիլն Ալմանիա պաշ վէքիլիլնէ միւլաճա'աթ էտէր: Էկէթ տուգա Հանօվէթիին Փրուլնգվիգ մէմալիլընէ գաճմ ու իլալէթիին բէմէն թաաթիգ էտէր իսէ, քէնտիօնիին, եաթօտ իքի օլալարընտան պիլիլիլին Պրուլնգվիգ տուգալըղը քիլիօնի հիւքիլ

մէթինէ գու՛ռւտ էթմէօնէ գարշը պիրկեօնէ միւշքիւթ չրգարրմայաճաղ տրք : — Հայտելպերկ-տէ Սեպտ. 25տէ ուրէթան թէտգիգինէ մախուս պիր գօնկրէ՝ 'ազտ ր իճթիմ' էթմիչ, վէ գօնկրէ-սին րէմօր քիչաւոր Պատէն կրան Տիւզի թարաֆրն-տան իճրա էտիւմիչ, վէ իշպու գօնկրէտէ տիւնեա-նրն հէր թարաֆրնտան կելմիչ օլան ուրէթան միւթէխաստիտէրի հազրը պուլունմըչ տրք : — Կէ-չէն Չարչէնպիհ կիւնիւ թէլիսիգ թէլէկրաֆ մատ-տէօնէ տա՛ր իճրաի միւզաքէրաթ իշիւն Պէրլինտէ Ալման Բէլիսթակ մէճիօի պինսաթն-տա պիր գօնկրէ 'ազտ էտիւմիչ տիր, իշպու գօնկ-րէտէ միւթէմէտտին 'ալէմին սայքի հէփ հիւքիւ-մէթլէրի թարաֆրնտան մուրախաւարա հազրը պուլունմաղար տրք : Պու գօնկրէտէ թէլիսիգ թէ-լէկրաֆա մախուս պէլնէլ միւլէլ պիր գալէմ թէ՛-սօսի, պի ճիւմէ սէվահի մէրքէզէրինին վէզա-իֆինէ վէ մուխապէրաթ թէ՛աթիսինէ մախուս թէտպիրլէր թա՛նթ ք թէզէքքիւրէ ալընաճաղար տրք :

Բուսիւ. Կէչէն Ապրիլտէ 'ազտ օլունման մու՛ա. հէտէ աճքնամընճա, Բուսիւ վէ Ճափօնիս տէվէ-թի թէպա՛ւարքնըն Մոնչուրիանըն թախիյէ է-տիւմէմիչ գրամարքնտա իճրաի թէլեաճաթ վէ ի-զամէթ էթմէլէրի թա՛նթ ք մէմուլիյէթէ ալընմըչ իտի : Թա օ զէմանտան պէրու Ճափօնիս մէզքիւր մէմուլիյէթին գալտրրլմաթըն թալէպ էթմէքտէ պուլունմըչ, վէ Բուսիւ 'ազրպէթ Ճափօնիսնըն իշպու թէլիսիֆինէ մուվաֆապաթ էլլէմիչ տիր : — Վլատիփօսթօգր սէրպէթ պիր լիման հալինէ վազ՝ էթմէլիթ մէ՛տէլէսի Բուսիւտա թէտգիգ էտիւ-մէքտէ տիր : Ազաա ի շարգըն պօրոս գօմիօիսլա-րընըն հէփիսի պու ֆիքրի թէրվիճ էթմէքտէ տիրլէր : — Բուսիւ մալիյէ նազրը Մ. Գազօֆ-ցօֆ Բուսիւնըն աճվալ ք մալիյէթինէ տա՛ր միւ-սա՛րտ պէյանաթտա պուլունմըչ տրք : Միւշարի-լէյհին պէյանընճա մէմէլէթին 1906 տէնէօր զար-ֆրնտաթի իխրաճաթը իտխալաթընտան 35 միւ-հօն րուպի գիյատէ օլմուչ վէ պու սէնէնին իյթ ալթը ալլըզ վերկի վարիտաթը 1905 տէնէօր-նին իյթ ալթը ալլըզ վարիտաթընտան 100.000.000 րուպի գիյատէ օլմուչ տրք :

Իւլիլէրը. Ապրիլտէ տար իւլ ֆիւնուլընըն 400իւնճիւ րէ՛թ ի տէնէ ի տէվրիյէթի միւնաթէպէ-թիյէ իճրա օլունման չէնիթլէրէ կէչէն Սալը կիւ-նիւ պալլանարագ, պիր հաֆթա տէվամ էթմիչ տիր : Ապրիլտէն տէօրթ իւզօշիա տարիւլֆիւնուլ-լարընընէն գիյատէ չիմալ թարաֆրնտա պուլունմանը տրք : Էն թօն րաֆօրթընա կէօրէ, անըն 884 թա-լէպէթի վար իմիչ : Օ՝ առէն Բինկզ գօլէճ նալըյէ եատ էտիլի իտի, վէ պուլունման 400 տէնէ մու-զատտէմ չէհրին խարիճինտէ վէ անտէն պիր ազ-ուզապա թէ՛օր էտիլմիչ իտի : Մուլախարէն

տախիլի չէրտէ Մէրիլը գօլէճի թէ՛օր էտիլմիչ, վէ պուլունման 50 տէնէ էվվէլ իշպու իթի գօլէճ պիրլէտիրլէրէք, Ապրիլտէն տար իւլ ֆիւնուլըն թէլլէլ օլունմըչ տրք : Բինկզ գօլէճին միւ՛էաթի Եպիսկոպոս Էլֆինթթին տրք : Միւլախիլէն Թրան-սատա Օրլինզ վէ Փարիս տարիւլֆիւնուլարընտա թէտրիս ի 'իւլում իլէ մէշալ օլմուչ օլուպ, մէմ-լէքէթին օ զէման գուլմէթ ի ճէհալէթ իշինտէ գալմըչ օլան չիմալ թարաֆրնտա 'այնի նէվտէն պիր միւ՛էաթէթ թէ՛օր էթմէլիլի թա՛միմ էլլէմիչ տիր : Չարչէնպիհ կիւնիւ մէմալիթ ի մուլաթէլիֆէ էրպազ ք 'իւմինէ պիր խալլը ֆախ-րի մէրաթիպ ի 'իւմիլէ թէվճի օլունմուչ, վէ Փէնճէնպիհ կիւնիւ Գրալ վէ Գրալիչա չէնիթտէ հազրը պուլունմըչ, վէ գրալ տարիւլֆիւ-նուլըն, եէնի էպնիյէթինին րէմօր քիւշաւորը իճրա էլլէմիչ տիր : Օ կիւնտէ տարիւլֆիւնուլ-նազրը օլան Լօրտ Սթրաթգոնա թարաֆրնտան վերիլէն գիյաֆէթտէ 2,500 քիչի հազրը պուլունմըչ տրք : Կայ՛ պու չէնիթլէրտէն պա՛ս էտէր իթէն, տէյօր քի, Իսֆօշիա տարիւլֆիւնուլարըն տա՛րմա հէր ուրնթ թալէպէլէ գարշը ալըզ պուլունմըչ օ-լուպ, քէօլիլէրին էվալալարը, իպրազ ք իղթիտար վէ լիյազաթ էթմիլլէրի թա՛գալիտէ, զազանտըզ-լարը միւլքեաթաթլարլէ տէրօլէրինէ տէվամ էտէ պիլմիլլէր տիր : — Կէչէն հաֆթա Լօրտ Միւնըրա Բէյի միւլաթէմէլէթի էհալիսինտէն 25.000 քիչիին իմզաթ իլէ ճէնուպի Աֆրիզա վալիսի իթէն իֆա էթմիչ օլուզը խրտէմաթ ք մէմուլէթինտէն տօլայր թա՛գալիտէ վէ թէլէքքիւրաթը հալի վէ մէօլէթի հարէթթինին թա՛վիպինի միւլթէլաճիլն պիր արիլէթ ի թէլէքքիւրիյէ թա՛գալիմ էտիլմիչ տիր : — Ճէնուպի Աֆրիզատա Չուլալարըն 'իսեանը իս-թամ պուլունմըչ օլուզընտան, թէ՛օր էտիլմիչ օլան խալէ ի 'իւրֆիլէ րէֆ՝ էտիլմիչ տիր : — Մր. Չէլլըրլէն թա՛գալիլէրինին թա՛վիլէթի իւ-զէրինէ պու կիւզ պիր կէօնէ ումուլը քիյաթիլէ իլէ իլթիլալ էթմէլէճէ տիր : Բիվալէթէ կէօրէ, իսթիւրաճաթ սայէսինտէ միւլարիլէյհին աճվալ ք սրհիլէթի էլլիլէլէքտէ իսէ աէ, փէք իթիմալ քի, փարլամէնթօնըն կէլէճէքտէվրէ ի իճթիմալիյէթինտ-փարլամէնթօնըն պու էն մուլթէլտիր միւլապաճաթէ ճիսինին սէսի նատրէն իլիտիլէճէ տիր, վէ պէլլէրտէ հիչ իլիտիլմէլէքտէ տիր : — Ինտուլարմաղը իւզէրինտէ էքէրթիս գատըն վէ չօճուլարտան միւլէքքէպ 200 Հինտի Եօճուլըն համի պիր սանտալ պաթմըչ, վէ իլլինտէ պուլունմանլարըն հէփիսի մազրուզէն թէլլէթ օլմուչ տրք :

ԻՍԹԱՆԳՈՂՏԱ

Ա. ՅԱՅԱՅ ԳՈՅԱՅԵՆ ՄԵԹՈՒՄՆԵՍ ԹԱՊ՝ ՕԼԱՆԿԵՐ
Ֆինանսայր Եօզուլըն Աւերիպան խան

ԼԱՆԳՍԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ



ՍԷՐՄՆՅԷ
12,000,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

Իշպուս Ինկ. Սիկուրթա գում. փանեասը՝ ԲՕՅԸԼ նամ հարեգ Սիկուրթա գում. փանեասը իլէ պիր-լէշմիշ տիր :

Եանկընա գարչը հէր նէվ՝ էմվալը, ախշապ վէ քեարկիր էմլաք ու 'ազարը, մօպիլեայը վէ սա'ի-րէյի սիկուրթա էտէր :

ԼԱՆԳՍԻՐ գում. փանեասը՝ հէր գարար ու գի-յանը Թէրհալ վէ քէմալը 'սալ ու հոգգանիյէթլէ Թէ'աիլէ էթմէք խուսուսընտա տա'իմա մէշնուր օլմուշ տրի : Անըն 12,000,000 Ինկ. լիրասընտան 'իպարէթ օլման ճէսիմ սէրմայէսի' սիկուրթա էտիլ-միշ էմվալ ու էշեայա թէ'մինաթը մութլազա տըր :

ՍԷՐԲԷԶԻ ԻՏԱՐԷԼԷՐ

Լըվըրփուլ Նո. 1 North John Street.

Լոնտրա Նո. 28 Lombard Street E. C.

Թիւրքիանըն պալլըճա շէհրլէրինտէ խուսուսի աճէնթալար :

Տէրիսա'աթէթտէ 'ուժուժի աճէնթալար

BOND, SELLAR & Co.,

(Պօնտ, Սէլըր վէ գում. փանեասը)

Ղալաթա տա Գիւշիւք Թիւնէլ խանընտա 4 վէ 5 նօմլըօլը օտալար :

ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ Ի ՊՐՈՒՍԱ

Մինչեւ Սեպտ. 25 հետեւեալ դրամներն եւ նուէրներն մեզ յանձնուած են. զորս կը ծանուցանենք ջերմ շնորհակալութիւններ մատուցանելով :

Օրց. 9, Մանտարօռով 'ոմն 184, Հաճի Թ. Մարգարեան 65 պատկեր եւ հին լրագիր, Ս. Ա. րապեան Կէօլտաղ 108 որոյ 50 օրց. 28 իր նուէր, Օր. Վարդուհի 10, Ա. Թէփէլեան 20, Օր. Մա. Թիւա Պաղտաօարեանի ձեռամբ 1,636, Յ. Զիւմ. րիւթեան ձէրրա՝ 36 օրց., որոյ 5 Ս. Թէրզեան, 5 Կ. Անտօնեան, 5 Կ. Զիւմրիւթեան, Վեր. Փրօֆ. Տօգ. Հայկազեան Գօնիա 108, Պատ. եւ Տիկ. Յ. Արապեան հարսանեաց անուշեղէն, Արժ. Ներսէս Բաճ. Աղաար եւ երէցկին 60, Տիկ. Ա. Յովհաննէսեան 1 ոչխար, Հաճի Աբր. Հաճի Յակօբեան Պանտրմա օրց. 236 — անուանց ցանկ այլ աղթիւ — Դ. Գիւրքեան Պալլըքէսէր որբի մը համար 216, Հաճի Ս. Հալուճեան գօրծած. փուլ, Վճարուճէ 30, Մ. Յովհաննէսեան իր զազ. Ճիֆայէշէն 11 հատ — լաւ օրինակ հետեւելի բարբ հրատարակիչ-ներու — Օր. Պ. Ի Մ. 95, Կ. Ն. Ի Բ. 18, Ա. Մ. 108 որբի մը համար, Պ. Թրապզօնլուեան Նիքօար 10 զրոց համար, Ա. Ժ. Գերովքէ քան. Պիպէսեան Ատապազար 10, Դ. Մաւեան 20 Պազարի համար, Պ. Տէյիբմէնճեան Դընճըլար 40 եւ 25 Գրնճըլարցի որբոց համար, Ե. Փափազեան Պիլէճիզ 20 :

Համագումար դհ. 2,960 : Տասն շուր որբերը ընդունուած են, խնդրենք այլոց համար օպառել մինչեւ դալ Օգոստոս : — 1907ի օրացոյցներ լոյս տեսան ճօխ, ընտիր եւ ամէն դասակարգի օգտակար պարունակութեամբ, 10 պատկերներով եւ մրցանակաւոր խնդիրներով, առիթէն օգտուիլ տակաւին չօպառած : Նորէն խնդրենք հաճիլ փակել հին հաշիւներ, դրամի շատ պէտք թէնի այս մեծ տուն, մասնաւոր ոք ձեռ մօտեցած է :

Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ